



WINCH

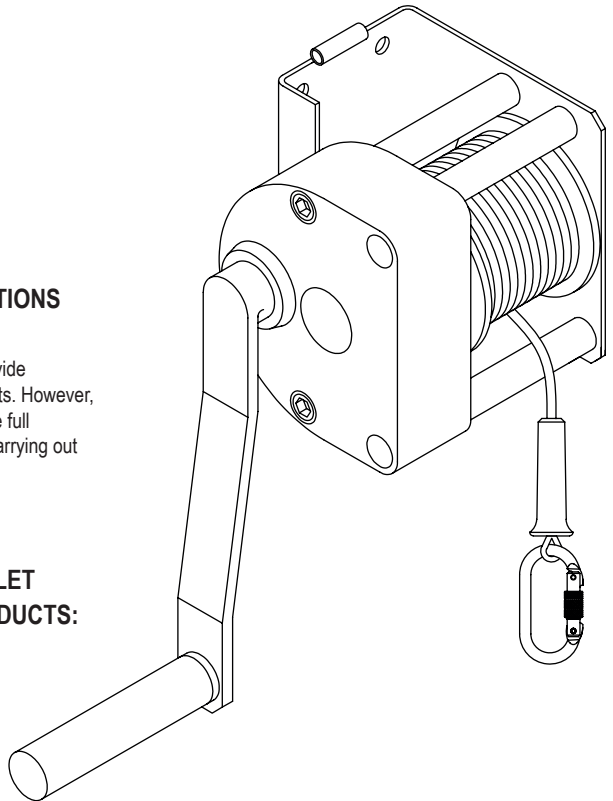
INSTRUCTIONS ON USE, CARE AND INSPECTION

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.

This winch is designed to minimise the risk of/provide protection against the danger of falling from heights. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk related activity.

THIS INSTRUCTION FOR USE BOOKLET COVERS THE FOLLOWING JSP PRODUCTS:

WINCH (FAR1004) for TRIPOD (FAR1003)



THE USER IS ADVISED TO KEEP THE USER INSTRUCTIONS DOCUMENT FOR THE LIFE OF PRODUCT.

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found at: documents.jspsafety.com

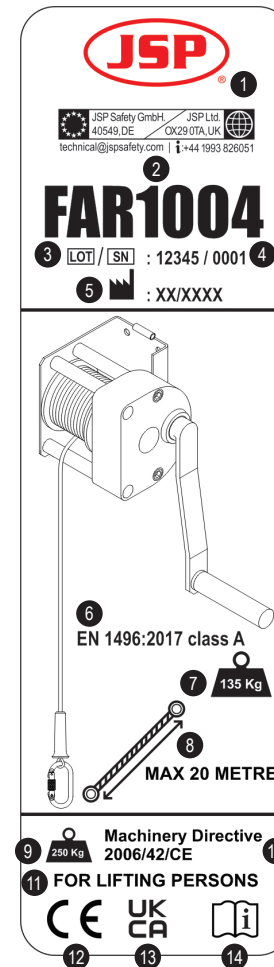
©2019-22 JSP Ltd. | RFFZ-100-308_22-02 | JSP Safety GmbH
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

www.jspsafety.com

EN	Instructions on use, care and inspection	3
FR	Instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'inspection	11
DE	Anleitung zu gebrauch, pflege und überprüfung	19
NO	Bruks-, pleie og inspeksjonsanvisninger	27
SV	Instruktioner för användning, skötsel och inspektion	35
FI	Käyttö-, hoito- ja tarkastusohjeet	43
ES	Instrucciones de uso, cuidado e inspección	51
PT	Instruções de utilização, conservação e inspeção	59
IT	Istruzioni per l'uso, la cura e l'ispezione	67
PL	Instrukcje dotyczące użytkowania, konserwacji i kontroli	75

MARKING

Label on the winch, which must be in place, intact and legible while the winch is in use.



1. Manufacturer's logo and contact information
2. Product reference
3. Batch number
4. Serial number
5. Date of manufacture
6. Tested as per EN 1496:2017 class A
7. Maximum load capacity as per EN 1496:2017
8. Maximum hoisting length
9. Maximum load capacity as per European Machinery Directive 2006/42/CE
10. Complies to European Machinery Directive 2006/42/CE
11. For lifting purpose
12. Conformity mark to the Regulation (EU) 2016/425
13. UK PPE Regulation (EU) 2016/425 (as retained in UK law and amended)
14. Read the User Instructions

DESCRIPTION

This winch is classed as a rescue lifting device by the European Machinery Directive 2006/42/EC and have been shown to comply with this Directive through the Harmonized European Standard EN1496 class A.

Certification body: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

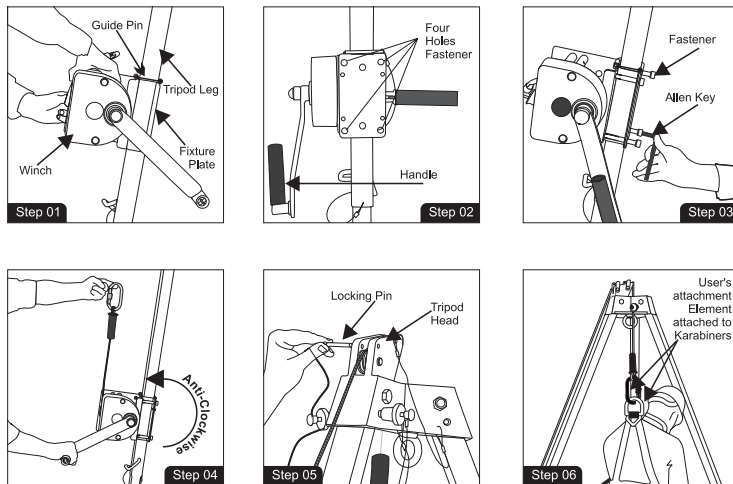
APPLICATION AND LIMITATIONS

APPLICATION

Please ensure that this information is only used to check that the product selected is suitable for the intended use. Any product that is damaged, torn worn or punctured should be discontinued from usage immediately.

Length: 20m.

- Can be used for raising or lowering a person or material into confined spaces
- Maximum lifting load capacity as per EN 1496: 135 kg.
- Maximum lifting load capacity as per machinery directive 2006/42/EC: 250 kg.
- Tested as per EN1496:2017 class A.
- Equipped with a mounting plate and four bolts for mounting on Tripod FAR1003.
- Equipped with steel screw locking connector, gate opening 18 mm, conforms to EN362:2004 class B & M
- Preferably use the FAR0205 confined space harness with the product.
- Galvanized steel cable of diameter 4.8mm.
- To be used with a Self-Retractable lifeline when deployed for raising or lowering a person



1. Place the winch on to the mounting bracket on the Tripod and insert the guiding pin to stabilise the winch on the mounting bracket.
2. Ensure that the 4 holes in the steel housing exactly match the holes of the mounting bracket provided on the tripod.
3. Insert the fasteners into the mounting bracket plate of the Tripod & tighten by using the Allen key provided with the kit.
4. Pull out the handle of the winch and rotate it anti-clock wise to release the steel wire. Keep on releasing till you are able to release enough length such that it can pass over the pulleys of the Tripod & be suspended vertically downwards.
5. At the head of Tripod, lock the wire using locking pin, doing so restricts unwanted movement of the wire during usage.
6. Attach the connector on the winch wire rope to the correct attachment point on the user's harness. Ensure that the connector is locked. The personnel can now be lifted or lowered by rotating the handle. Ensure that the communication between the lifter and the liftee can be maintained at all times during the rescue process.

LIMITATIONS

- Do not use if you have any medical conditions which could affect your safety in both normal and emergency use.
- The equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during work.
- Do not make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- The equipment should not be used outside its limitation, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Ensure the compatibility of items of equipment when assembled into a system.
- It is important to check before use for any dangers that may arise by the use of combinations of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- Carry out a pre-use check of the product, to ensure that it is in a serviceable condition & operates correctly before it is used.
- Withdraw from use any equipment where there is any doubt about its condition for safe use or if it has been used to arrest a fall. Do not use again until it is confirmed by a competent person.
- When intended to be used in fall arrest systems, it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each use, so that in case of a fall there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.
- Be aware of hazards that may affect the performance or cause failure of the equipment, such as:
 - extreme temperatures (below -15° and above +50°)
 - aggressive environmental conditions including sand & grit, cement, hot surfaces, naked flames, welding splatter, sparks, electrical conductivity
 - contact with: sharp edges, abrasive surfaces, chemicals
- Immediately stop using the product if it is exposed to any of the above or is damaged in any way until it has been inspected by a competent person.
- Ensure that the Tripod, on to which the winch is fitted, is strong enough to withstand a load of 135 kg.
- Ensure that the winch wire does not strike any obstacles as the personnel is being raised or lowered.
- Ensure that the winch is used with the FAR1003 Tripod which can withstand the sufficient load.
- For rescue lifting procedures by a rescuer, there should be direct or indirect visual contact or some other means of communication with the rescuee at all times during the rescue process.

COMPATIBILITY

The winch shall only be used within a fall arrest system conforming to EN363 in combination with a guided-type fall arrester on a flexible anchor line conforming to EN353-2 or lanyard with energy absorber conforming to EN354 and EN355, or a retractable type fall arrester conforming to EN360.

LIFETIME

The maximum life span of the product is 10 years from the date of manufacture. The life span greatly depends upon the conditions of usage of the product. Products must be inspected at least once a year by a trained and competent person. If in any doubts, please contact JSP Safety.

STORAGE AND TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects against moisture, mechanical, chemical and thermal attack. Store in a cool dry place. Avoid humid & acidic environment for storage. Never place heavy items on top of it.

MAINTENANCE

In case of minor soiling, wipe the winch with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash in water at a temperature between 30°C to 60°C by using a neutral detergent pH7. The washing temperature should not exceed 60°C. Do not use acidic or basic detergents.

INSPECTION

PRE-USE CHECK

Visually inspect the system before each use to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. If during inspection, doubts are raised about the safety of the system or a component, these should be replaced either by the manufacturer or a competent person.

DETAILED RECORDED INSPECTION

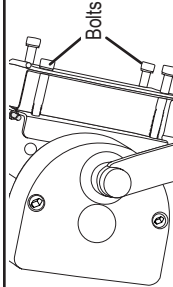
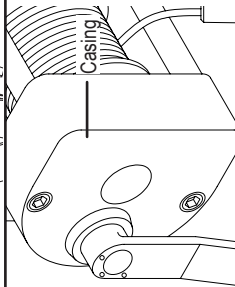
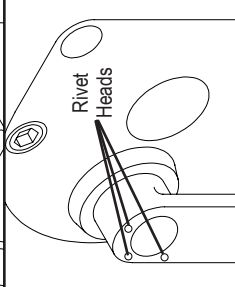
Detailed recorded inspections should:

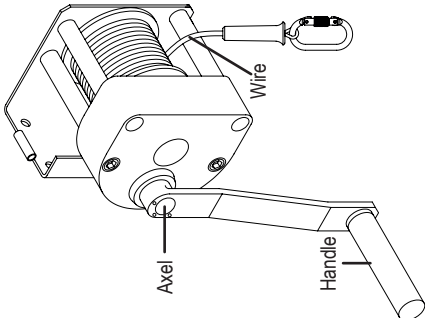
- Be carried out by a trained competent person to ensure the safety and integrity of the product
- Recorded in the record table contained within these User Instructions
- Be carried out on a regular basis. The frequency of the detailed recorded inspection should:
 - Be deemed through risk assessment taking into account legislation, equipment type, frequency of use, and environmental conditions, which may accelerate the rate of deterioration and physical damage
 - Be carried out at least every 12 months regardless of usage

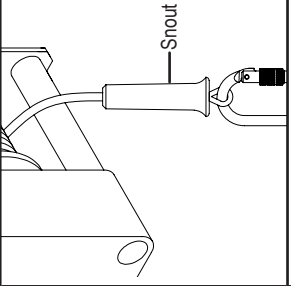
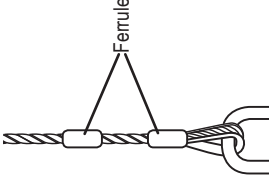
If any damage of failure are observed, the product should be removed from service and replaced immediately

INSPECTION CARD

This user manual and operating instructions are part of the safety system and all users should be totally familiar with its contents. It should be kept in a safe place and be freely available to users at all times. When this product is removed from its packaging the table on the opposite page should be completed taking the information from the product label. The table below should be used to record all Detailed Recorded Inspections at a frequency deemed through risk assessment but at least every 12 months.

Product	Reference	Batch / Serial number	Purchasing date	Date of first use	Expiry Date	Remarks
Winch Body	Bolts		Tightness	Guidelines for inspection Check for the presence of all the bolts between the winch and the tripod and their tightness.		
				Casing		
Handle Sub-Assembly	Rivet Heads		Damage/cracks			Check that the rivet heads are properly flaired.

Inspection Area	Check for		Guidelines for inspection	Remarks
Handle Sub-Assembly	Axle		Check that the moulded cap is properly fitted over the chuck nut	
	Handle		Check that the handle rotates freely without any problem and check that the ratchet system engages correctly.	
Wire Sub-Assembly	Wire		Check the entire length of the wire for damage	

Checking Area	Check for	Guidelines for inspection	Remarks
Wire Sub-Assembly		Check that the cable is properly fitted in the groove within the thimble. Check for damage and cracks.	
		Check that the ferrule is properly crimped on the wire. Check for the presence of deformation and cracks.	

NOTE: If any non-conformity is found, mark the block and send it for servicing/repair to the authorised service centre.

Date of inspection	Date of next inspection	Name/signature of inspector

TREUIL

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSPECTION

LISEZ AVEC ATTENTION LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE TREUIL

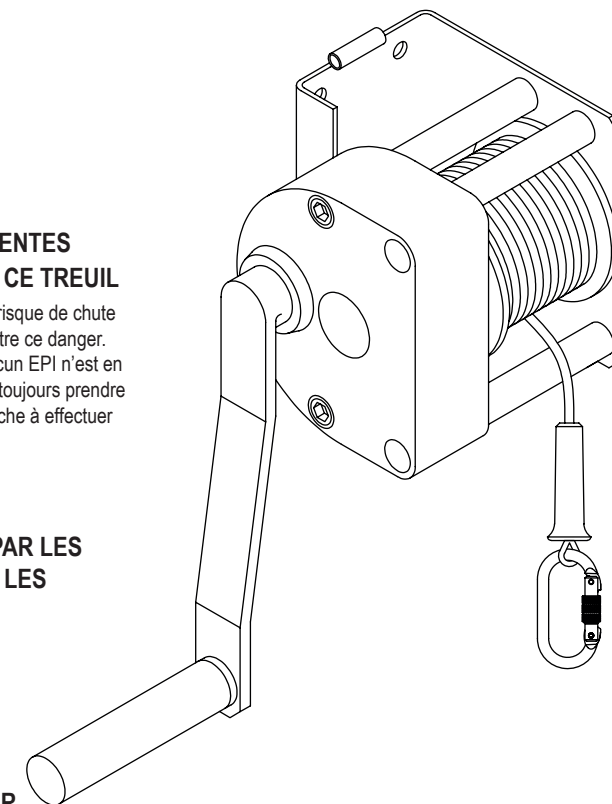
Ce treuil est conçu pour réduire au minimum le risque de chute de hauteur et/ou pour fournir une protection contre ce danger. Toutefois, il convient de ne jamais oublier qu'aucun EPI n'est en mesure de procurer une protection totale, et de toujours prendre toutes les précautions nécessaires lorsque la tâche à effectuer présente un risque.

LES PRODUITS JSP CONCERNÉS PAR LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS SONT LES SUIVANTS.

TREUIL (FAR1004) pour TRÉPIED (FAR1003)

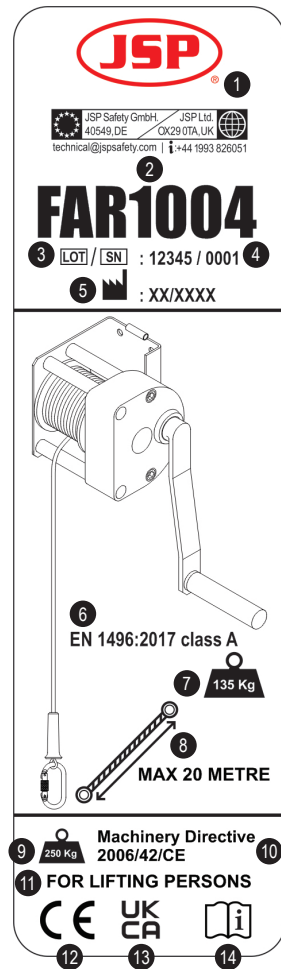
IL EST CONSEILLÉ À L'UTILISATEUR DE CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PENDANT TOUTE LA DURÉE DE VIE DU PRODUIT.

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur : documents.jspsafety.com



MARQUAGE

L'étiquette de marquage du treuil doit être en place, intact et lisible pendant l'utilisation du produit.



1. Logo et coordonnées du fabricant
2. Référence du produit
3. Numéro de lot
4. Numéro de série
5. Date de fabrication
6. Éprouvé selon EN 1496:2017 classe A
7. Capacité maximum de charge selon EN 1496:2017
8. Longueur maximum de treuillage
9. Capacité maximum de charge selon la Directive Européenne Machines 2006/42/CE
10. Conforme à la Directive Européenne Machines 2006/42/CE
11. Pour le levage
12. Marquage de conformité au Règlement (UE) 2016/425
13. Règlement du Royaume-Uni sur les EPI (EU) 2016/425 (tel que conservé dans le droit du Royaume-Uni et amendé)
14. Lire les instructions d'utilisation

DESCRIPTION

Le treuil est classé comme appareil de levage de sauvetage par le Directive Européenne Machines 2006/42/CE et est déclaré conforme à ce règlement selon la norme européenne harmonisée EN 1496 classe A.

Organisme de certification: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlande (Organisme notifié 2777)

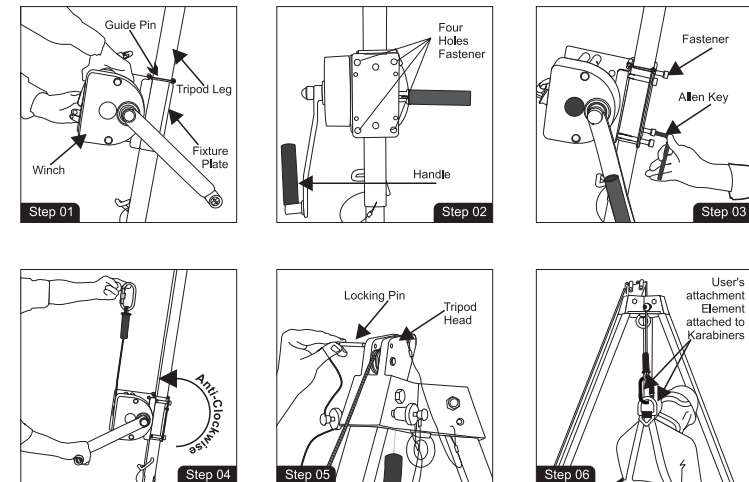
APPLICATION ET LIMITATIONS

APPLICATION

Veillez à utiliser les présentes informations pour contrôler que le produit sélectionné est adapté à l'usage prévu. Tout produit endommagé, usé ou perforé doit être immédiatement retiré du service.

Longueur: 20 m.

- Peut être utilisé pour élever ou abaisser une personne ou du matériel dans des espaces confinés
- Capacité maximum de levage selon EN 1496 : 135 kg.
- Capacité maximum de charge selon la directive machines 2006/42/CE : 250 kg
- Éprouvé selon EN 1496:2017 classe A
- Équipé d'une platine de fixation avec quatre boulons pour montage sur trépied FAR1003.
- Équipé d'un connecteur acier à vis, ouverture de doigt 18 mm, conforme EN 362:2004 classe B et M.
- À utiliser de préférence avec un harnais FAR0205 pour espace confiné.
- Câble en acier galvanisé de 4,8 mm de diamètre.
- À utiliser avec une ligne de vie auto-rétractable lorsqu'il est déployé pour élever ou abaisser une personne.



1. Positionnez le treuil sur le support de fixation du trépied et insérez la goupille de guidage pour stabiliser le treuil sur le support.
2. Contrôlez que les 4 trous du carter en acier sont à l'alignement avec ceux du support de fixation sur le trépied.
3. Insérez les boulons dans le support de fixation du trépied et utilisez la clé Allen fournie avec le kit pour les serrer.
4. Dépliez la manivelle du treuil et tournez cette dernière dans le sens antihoraire pour libérer le câble acier. Continuez la manoeuvre jusqu'à dérouler une longueur suffisante de câble pour pouvoir le passer sur les poulies du trépied et le tirer à la verticale en position de suspension.
5. En tête de trépied, bloquez le câble avec la goupille de verrouillage. Tout mouvement indésirable du câble pendant l'utilisation est ainsi empêché.
6. Accrochez le connecteur à l'extrémité du câble de treuillage au point d'accrochage qui convient du harnais de l'utilisateur. Veillez à ce que le connecteur soit parfaitement verrouillé. Il est à présent possible de monter et descendre le personnel, en tournant la manivelle. Veillez à ce que la communication soit maintenue en permanence entre les deux intervenants du treuillage pendant toute la durée du sauvetage.

LIMITATIONS

- Ne pas utiliser si votre état de santé risque de compromettre votre sécurité, tant en situation d'utilisation normale qu'en situation d'urgence.
- L'équipement doit être utilisé uniquement par un personnel compétent et formé à son utilisation en toute sécurité.
- Un plan de sauvetage doit être en place prévoyant toutes les situations d'urgence susceptibles de survenir pendant le travail.
- Ne pas modifier l'équipement par des ajouts ou des altérations sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- Ne pas utiliser l'équipement au-delà de ses limitations, ni pour aucun autre usage que celui pour lequel il a été prévu.
- Veillez à la compatibilité des éléments d'équipement lorsqu'ils sont assemblés pour former un système.
- Il est important de s'assurer avant l'utilisation de l'absence de tout danger pouvant survenir d'une association entre équipements, dans laquelle la sécurité fonctionnelle d'un des éléments est compromise ou gênée par celle d'un autre.
- Contrôlez le produit avant toute utilisation pour vérifier qu'il est en bon état de service et qu'il fonctionne correctement.
- Retirez du service tout équipement pour lequel un doute existe quant à sa sécurité fonctionnelle, ou s'il est intervenu pour arrêter une chute. Ne pas le réutiliser tant que confirmation n'a pas été obtenue d'un personnel compétent.
- Lorsqu'il est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt de chute, il est primordial pour la sécurité de vérifier le tirant d'air requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail, avant chaque utilisation, afin d'éviter en cas de chute toute collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de chute.
- Soyez conscient des dangers susceptibles d'affecter les performances ou d'entraîner la défaillance de l'équipement, dont notamment :
 - températures extrêmes (inférieures à -15 °C et supérieures à +50 °C),
 - milieux ambiants agressifs chargés en sable et poussières abrasives, ciment, surfaces brûlantes, flammes nues, projections de soudure, étincelles, conductivité électrique
 - contact avec : arêtes vives, surfaces abrasives, produits chimiques
- Cessez immédiatement toute utilisation du produit si celui-ci a été exposé aux conditions énumérées précédemment ou s'il a subi une détérioration quelconque, jusqu'à son inspection par un personnel compétent.
- Contrôlez que le trépied sur lequel est monté le treuil est suffisamment résistant pour supporter une charge de 135 kg.
- Veillez à ce que le câble de treuillage ne touche aucun obstacle pendant les manoeuvres de montée et de descente du personnel.
- Assurez-vous que le treuil est utilisé avec le trépied FAR1003 qui peut supporter une charge suffisante.
- Pour les procédures de levage lors de sauvetage par un sauveteur, il doit y avoir un contact visuel direct ou indirect ou tout autre moyen de communication avec la personne secourue à tout moment pendant le processus de sauvetage.

COMPATIBILITÉ

Le treuil est à utiliser exclusivement dans un système d'arrêt de chute conforme EN 363, en association avec un antichute coulissant sur support d'assurage flexible conforme EN 353-2 ou une longe avec absorbeur d'énergie conforme EN 354 et EN 355, ou un antichute à rappel automatique conforme EN 360.

DURÉE DE VIE

La durée de vie maximum du produit est fixée à 10 ans à compter de la date de fabrication. Cette durée de vie dépend des conditions d'utilisation du produit. Chaque produit doit faire l'objet d'une inspection au moins une fois par an par un personnel compétent et formé. Si vous avez le moindre doute, veuillez prendre contact avec JSP Safety.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le préservant de l'humidité et des agressions mécaniques, chimiques et thermiques. Entreposer à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Éviter les milieux humides et acides pour le stockage. Ne jamais le charger au sommet avec des objets lourds.

MAINTENANCE

En cas de salissures mineures, nettoyez le treuil en le frottant avec un chiffon en coton ou une brosse souple. Ne pas utiliser un produit abrasif quel qu'il soit. Pour un nettoyage intensif, lavez à l'eau et au détergent neutre (pH7) à une température comprise entre 30°C et 60°C. La température de lavage ne doit pas excéder 60°C. Ne pas utiliser de produits détergents acides ou alcalins.

INSPECTION

CONTRÔLE AVANT UTILISATION

Inspectez visuellement le système avant chaque utilisation pour en contrôler le bon état de service et de fonctionnement. Si, pendant l'inspection, des doutes apparaissent quant à la sécurité du système ou l'un de ses composants, les éléments en question doivent être remplacés par le fabricant ou un personnel compétent.

INSPECTION DÉTAILLÉE CONSIGNÉE

Les inspections détaillées consignées doivent :

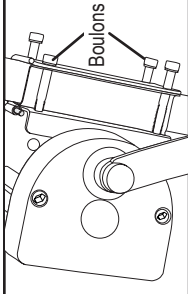
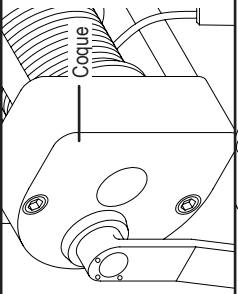
- Être effectuées par un personnel compétent formé pour garantir la sécurité et l'intégrité du produit.
- Être consignées dans le tableau en annexe des présentes instructions d'utilisation.
- Être effectuées à intervalle régulier. La fréquence des inspections détaillées consignées doit :
 - Être calculée lors de l'évaluation des risques, en tenant compte de la législation, du type d'équipement, de la fréquence d'utilisation et des conditions environnementales, lesquelles peuvent accélérer le vieillissement physique et la détérioration du matériel.
 - Imposer un contrôle au moins une fois tous les 12 mois, quel que soit l'usage.

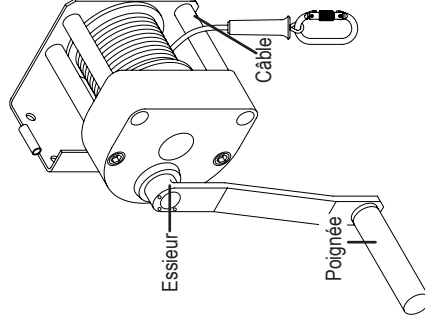
Si une détérioration ou une défaillance quelconque est constatée, le produit doit être retiré du service et immédiatement remplacé/réparé. La réparation est autorisée, sous réserve qu'elle soit effectuée par le fabricant ou bien un atelier de réparation ou un personnel compétent habilité par le fabricant.

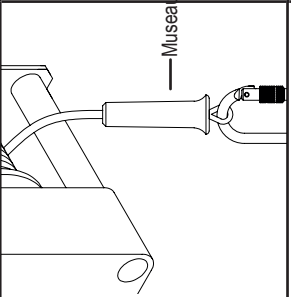
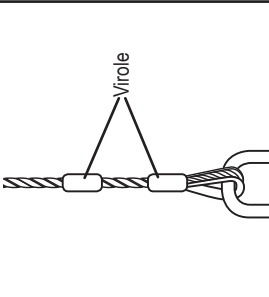
FICHE D'INSPECTION

Le présent manuel d'utilisation fait partie intégrante du système de sécurité ; à ce titre, tous les utilisateurs doivent avoir une parfaite connaissance des instructions qu'il contient. Il doit être conservé en lieu sûr et doit pouvoir être consultable librement à tout moment. Au déballage du produit, il convient de renseigner le tableau en page opposée avec les informations consignées sur sa plaque signalétique. Le tableau ci-dessous doit être utilisé pour consigner toutes les inspections détaillées effectuées à la fréquence calculée par l'évaluation des risques, ou au moins tous les 12 mois.

Produit	Référence	Numéro de série/lot	Date d'achat	Date de première utilisation	Date de péremption

Partie à contrôler		Contrôle à effectuer		Consignes à suivre pour l'inspection		Remarques	
Corps du treuil	Boulons		Serrage	Vérifier la présence de tous les boulons entre le treuil et le trépied et leur serrage.			
	Coque		Présence				
Sous-ensemble poignée	têtes de rivets		Dommmages/ Fissures	vérifier qu'il n'y a pas de dommages/fissures/déformations dans la coque du treuil.			
			Dommmages/ fissures				

Partie à contrôler		Contrôle à effectuer		Consignes à suivre pour l'inspection		Remarques	
Sous-ensemble poignée	Essieu		Disponibilité/ Fonctionnement	Vérifiez que le capuchon moulé est bien ajusté sur l'écrou du mandrin			
	Poignée		Fonctionnement				
Sous-ensemble câble	câble		Dommmages	Vérifiez toute la longueur de le fil pour les dommages			

Partie à contrôler	Contrôle à effectuer		Consignes à suivre pour l'inspection	Remarques
Sous-ensemble câble	Terminaison de cosse/fil et museau	 — Museau	Montage de rainure Dommages/fissures	Vérifiez que le câble est bien inséré dans la rainure de la cosse. Vérifiez les dommages et les fissures.
	Virole	 Virole	Dommages /Fissures	Vérifiez que la virole est correctement sertie sur le fil. Vérifier la présence de déformations et de fissures.

REMARQUE : Si une anomalie quelconque est constatée, marquer l'enrouleur et l'envoyer pour entretien/réparation.

Date d'inspection	Date de prochaine inspection	Nom/ Signature de l'inspecteur

DE

WINDE

ANLEITUNG ZU GEBRAUCH, PFLEGE UND ÜBERPRÜFUNG



LESEN SIE SICH DIESE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH DIESER WINDE SORGFÄLTIG DURCH

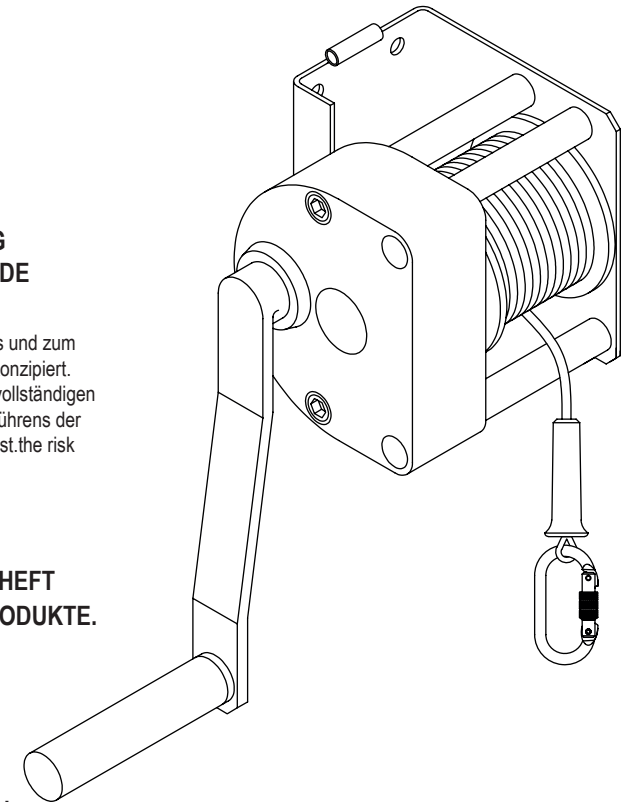
Diese Winde wurde zur Minimierung des Risikos und zum Schutz gegen die Absturzgefahr aus der Höhe konzipiert. Seien Sie sich jedoch bewusst, dass keine PSA vollständigen Schutz bieten kann und dass während des Ausführens der gefährlichen Tätigkeiten stets Vorsicht geboten ist. the risk related activity.

DIESES GEBRAUCHSANLEITUNGSHEFT GILT FÜR DIE FOLGENDEN JSP-PRODUKTE.

WINDE (FAR1004) für DREIBEIN (FAR1003)

DEM BENUTZER WIRD EMPFOHLEN, DIE GEBRAUCHSANLEITUNG WÄHREND DER GESAMTEN LEBENSDAUER DES PRODUKTES AUFZUBEWAHREN.

Eine Kopie dieser Gebrauchsanleitung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie unter: documents.jspsafety.com

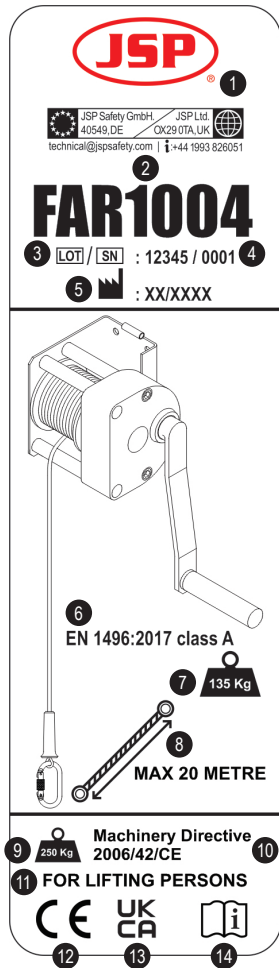


©2019-22 JSP Ltd | RFFZ-100-308_22-02 | JSP Safety GmbH
JSP Ltd, OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

www.jspsafety.com

KENNZEICHNUNGEN

Die Kennzeichnung an der Winde, die vorhanden, intakt und lesbar sein muss, während die Winde im Gebrauch ist.



1. Logo und Kontaktinformationen des Herstellers
2. Artikelnummer
3. Chargennummer
4. Seriennummer
5. Herstellungsdatum
6. Gemäß EN 1496:2017 Klasse A geprüft
7. Maximale Tragfähigkeit gemäß EN 1496:2017
8. Maximale Hublänge
9. Maximale Tragfähigkeit gemäß der europäischen Richtlinie über Maschinen 2006/42/EG
10. Entspricht der europäischen Richtlinie über Maschinen 2006/42/EG
11. Zu Hebezwecken
12. Kennzeichnung zur Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425
13. Britische PSA-Verordnung (EU) 2016/425 (wie im britischen Recht beibehalten und geändert)
14. Gebrauchsanleitung lesen

BESCHREIBUNG

Die Winde wird als Rettungshubeinrichtung gemäß der Europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingestuft und die Konformität mit dieser Verordnung wurde durch die harmonisierte europäische Norm EN 1496 Klasse A geprüft.

Zertifizierungsstelle: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland (Notifizierte Stelle 2777)

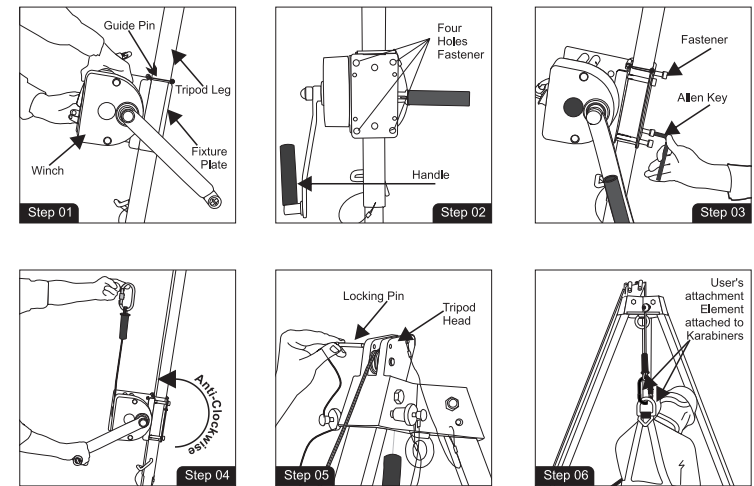
ANWENDUNG UND EINSCHRÄNKUNGEN

ANWENDUNG

Bitte stellen Sie sicher, dass diese Informationen nur dazu verwendet werden, zu prüfen, dass das ausgewählte Produkt für die vorgesehene Anwendung geeignet ist. Jedes Produkt, das beschädigt, gerissen, verschlissen oder durchbohrt ist, muss sofort aus dem Betrieb genommen werden.

Länge: 20 m.

- Es kann zum Heben oder Senken einer Person oder eines Materials in beengten Räumen verwendet werden
- Maximale Hebefähigkeit gemäß der europäischen Richtlinie über Maschinen 2006/42/EG : 250 kg
- Gemäß EN1496:2017 Klasse A geprüft.
- Mit einer Montageplatte und vier Schrauben zur Montage am Dreibein FAR1003 ausgestattet.
- Mit Stahl-Schraubverschluss-Verbindungselement ausgestattet, Verschlussöffnung 18 mm, gemäß EN 362:2004 Klasse B & M
- Vorzugsweise ist der Auffanggurt für enge Räume FAR0205 mit dem Produkt zu verwenden.
- Verzinktes Stahlkabel mit 4,8 mm Durchmesser.
- Ist bei der Verwendung zum Heben und Senken einer Person mit einem Höhensicherungsgerät mit automatischem Einzug zu benutzen



1. Platzieren Sie die Winde an der Montagehalterung am Dreibein und setzen Sie den Führungsstift ein, um die Winde an der Montagehalterung zu stabilisieren.
2. Stellen Sie sicher, dass die 4 Löcher in dem Stahlgehäuse genau auf die Löcher an der Montagehalterung am Dreibein passen.
3. Stecken Sie die Befestigungsschrauben in die Montagehalterungsplatte des Dreibeins und ziehen Sie sie mithilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels an.
4. Ziehen Sie den Griff der Winde heraus und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Stahldraht nachzulassen. Lassen Sie so lange Draht nach, bis genug Länge vorhanden ist, dass er über die Führungsrollen des Dreibeins geführt werden und vertikal nach unten hängen kann.
5. Verriegeln Sie den Draht am Kopfende des Dreibeins mithilfe des Verriegelungsstiftes, um ungewollte Bewegungen des Drahtes während des Gebrauchs einzuschränken.
6. Verbinden Sie das Verbindungselement am Drahtseil der Winde mit dem korrekten Anschlagpunkt am Auffanggurt des Benutzers. Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungselement verschlossen ist. Die Person kann nun durch Drehen des Griffes angehoben oder hinabgelassen werden. Stellen Sie sicher, dass die Kommunikation zwischen der hebenden und der gehobenen Person zu jeder Zeit während des Rettungsprozesses gewährleistet ist.

EINSCHRÄNKUNGEN

- Nicht verwenden, wenn Sie unter Krankheiten leiden, die Ihre Sicherheit sowohl während des normalen als auch des Notfallgebrauchs beeinträchtigen könnten.
- Die Ausrüstung darf nur von Personen verwendet werden, die im sicheren Umgang damit geschult und sachkundig sind.
- Ein Rettungsplan für eventuell während der Arbeit auftretende Nottfälle muss vorhanden sein.
- Nehmen Sie ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vor.
- Die Ausrüstung darf nicht jenseits ihrer Einschränkungen oder zu einem anderen als ihrem vorgesehenen Zweck benutzt werden.
- Stellen Sie die Kompatibilität der Ausrüstungselemente sicher, wenn diese zu einem System zusammengefügt werden.
- Es ist wichtig, vor dem Gebrauch zu kontrollieren, ob eventuelle Gefahren aus der Kombination von Ausrüstungen resultieren könnten, bei denen die Schutzfunktion eines einzelnen Elements durch die eines anderen beeinträchtigt wird bzw. diese stört.
- Unterziehen Sie das Produkt vor dem Gebrauch einer Kontrolle, um sicherzustellen, dass es in gebrauchsfähigem Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert, bevor es verwendet wird.
- Nehmen Sie jegliche Ausrüstung aus dem Betrieb, falls Zweifel bezüglich ihres Zustandes für einen sicheren Gebrauch bestehen oder falls sie zum Auffangen eines Sturzes verwendet wurde. Verwenden Sie sie nicht wieder, bis die Gebrauchsfähigkeit von einer sachkundigen Person bestätigt wurde.
- Wenn die Verwendung als Teil eines Auffangsystems vorgesehen ist, so muss für die Sicherheit unbedingt vor jedem Gebrauch geprüft werden, ob der notwendige Sicherheitsabstand unter dem Benutzer an dem Arbeitsplatz vorhanden ist, sodass es im Falle eines Sturzes nicht zu einem Aufprall auf den Boden oder andere Hindernisse auf der Fallstrecke kommt.
- Seien Sie sich der möglichen Gefahren bewusst, die die Funktion der Ausrüstung beeinträchtigen oder zu deren Ausfall führen könnten, beispielsweise:
 - extreme Temperaturen (unter -15 °C und über +50 °C),
 - aggressive Umgebungsbedingungen, beispielsweise Sand und Kies, Zement, heiße Oberflächen, offene Flammen, Schweißspritzer, Funken, elektrische Leitfähigkeit
 - Kontakt mit: scharfen Kanten, abrasiven Oberflächen, Chemikalien
- Stellen Sie den Gebrauch des Produktes unverzüglich ein, wenn es den oben genannten Faktoren ausgesetzt wird oder auf andere Weise beschädigt wird, bis es von einer sachkundigen Person überprüft wurde.
- Stellen Sie sicher, dass das Dreibein, an dem die Winde angebracht ist, stark genug ist, um einer Last von 135 kg standzuhalten.
- Stellen Sie sicher, dass der Windendraht auf keinerlei Hindernisse trifft, während die Person angehoben oder abgesenkt wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Winde zusammen mit dem Stativ FAR1003 verwendet wird, das die erforderliche Belastung aufnehmen kann.
- Bei Hebevorgängen durch einen Retter sollte jederzeit direkter oder indirekter Sichtkontakt oder eine andere Möglichkeit der Kommunikation mit dem Geretteten während des gesamten Rettungsvorgangs bestehen.

KOMPATIBILITÄT

Die Winde darf nur als Teil eines Auffangsystems gemäß EN 363 verwendet werden, kombiniert mit einem mitlaufenden Auffanggerät mit beweglicher Führung gemäß EN 353-2, einem Verbindungsmittel mit Falldämpfer gemäß EN 354 und EN 355 oder einem Höhensicherungsgerät mit automatischem Einzug gemäß EN 360.

LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer des Produktes beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Die Lebensdauer ist stark von den Nutzungsbedingungen des Produktes abhängig. Die Produkte müssen mindestens einmal pro Jahr von einer geschulten und sachkundigen Person überprüft werden. Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich bitte an JSP Safety.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

Die persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die Schutz gegen Feuchtigkeit, mechanische, chemische und thermische Belastungen bietet. Kühl und trocken lagern. Aufbewahrung in feuchten und säurehaltigen Umgebungen vermeiden. Niemals schwere Gegenstände darauf platzieren.

WARTUNG

Im Falle leichter Verunreinigungen wischen Sie die Winde mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste ab. Keine scheuernden Materialien verwenden. Zur intensiven Reinigung in Wasser bei einer Temperatur zwischen 30 °C und 60 °C mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH-Wert 7) waschen. Die Waschtemperatur sollte 60 °C nicht übersteigen. Keine sauren oder basischen Reinigungsmittel verwenden.

ÜBERPRÜFUNG

KONTROLLE VOR DEM GEBRAUCH

Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtkontrolle des Systems durch, um sicherzustellen, dass es in gebrauchsfähigem Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert. Wenn während der Überprüfung Zweifel über die Sicherheit des Systems oder eines Bestandteils entstehen, müssen diese durch den Hersteller oder eine sachkundige Person ersetzt werden.

DETAILLIERTE DOKUMENTIERTE ÜBERPRÜFUNG

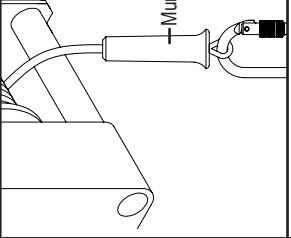
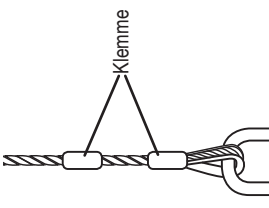
Detaillierte dokumentierte Überprüfungen müssen:

- durch eine geschulte, sachkundige Person durchgeführt werden, um die Sicherheit und Funktionstüchtigkeit des Produktes sicherzustellen.
- in der in dieser Benutzeranleitung enthaltenen Dokumentationstabelle festgehalten werden.
- regelmäßig durchgeführt werden. Die Häufigkeit der detaillierten dokumentierten Überprüfung sollte:
 - sich nach der Risikobewertung richten und Rechtsvorschriften, den Ausrüstungstyp sowie die Umweltbedingungen berücksichtigen, die den Verschleiß und physische Beschädigungen beschleunigen können
 - unabhängig von der Nutzung mindestens alle 12 Monate durchgeführt werden.

Wenn Beschädigungen oder Fehlfunktionen beobachtet werden, muss das Produkt sofort aus dem Betrieb genommen und ersetzt/repariert werden. Eine Reparatur ist erlaubt, sofern diese durch den Hersteller oder durch ein Reparaturzentrum bzw. eine Person ausgeführt wird, die vom Hersteller autorisiert und sachkundig ist.

ÜBERPRÜFUNGSKARTE

Dieses Benutzerhandbuch mit der Gebrauchsanleitung ist Teil des Sicherheitssystems und alle Benutzer müssen vollständig mit seinem Inhalt vertraut sein. Es muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden und den Benutzern jederzeit frei zur Verfügung stehen. Beim Entfernen dieses Produktes aus der Verpackung müssen die Informationen aus der Produktkennzeichnung in die Tabelle auf der gegenüberliegenden Seite eingetragen werden. Die unten stehende Tabelle sollte zur Protokollierung aller detaillierten dokumentierten Überprüfungen verwendet werden, deren Häufigkeit entsprechend einer Risikobewertung festgelegt wird, die jedoch mindestens alle 12 Monate stattfinden.

Prüfbereich	Prüfung auf	Leitlinien für die Kontrolle	Anmerkungen
Kabelschuh / Kabelende und Mundstück		Kabelführung Schäden / Risse	Prüfen Sie, ob das Kabel richtig in der Führung der Kausche sitzt. Auf Schäden und Risse prüfen.
	Klemme		Prüfen Sie, ob die Klemmen richtig mit dem Kabel verpresst sind. Prüfen Sie, ob Verformungen und Risse vorhanden sind.
Drahtunterbau			

ANMERKUNG: Falls eine Abweichung festgestellt wird, kennzeichnen Sie den Block und schicken Sie ihn zur Wartung oder Reparatur.

Datum der Überprüfung	Datum der nächsten Überprüfung	Name/ Unterschrift des Prüfers

NO

VINSJ

BRUKS-, PLEIE- OG INSPEKSJONSANVISNINGER



LES DISSE ANVISNINGENE NØYE FØR BRUK AV DENNE VINSJEN

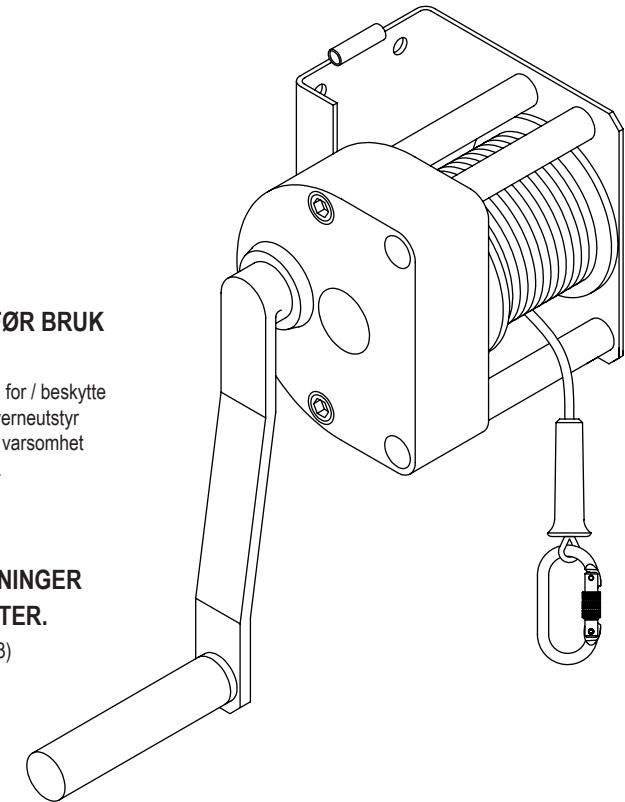
Denne vinsjen er utviklet for å minimere risikoen for / beskytte mot fall fra høyder. Men husk at intet personlig verneutstyr kan gi full beskyttelse og at det alltid må utvises varsomhet under utførelse av den risikorelaterte aktiviteten.

DETTE HEFTET MED BRUKSANVISNINGER DEKKER FØLGENDE JSP-PRODUKTER.

VINSJ (FAR1004) for TRIPODSTATIV (FAR1003)

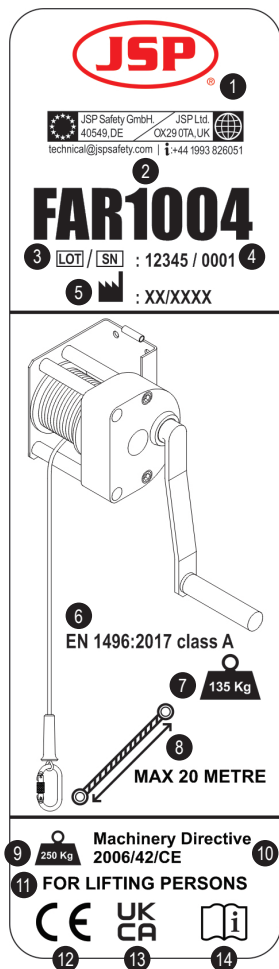
DET ANBEFALES AT BRUKEREN TAR VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN I HELE PRODUKTETS LEVETID.

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på: documents.jspsafety.com



MERKING

Etikett på vinsjen, som må være på plass, intakt og leselig når vinsjen er i bruk.



1. Produsentens logo og kontaktinformasjon
2. Produktreferanse
3. Batch-nummer
4. Serienummer
5. Produksjonsdato
6. Testet i henhold til EN 1496:2017 klasse A
7. Maksimal løftekapasitet i henhold til EN 1496:2017
8. Maksimal heiselengde
9. Maksimal løftekapasitet i henhold til EU-maskindirektivet 2006/42/EF
10. Er i samsvar med EU-maskindirektivet 2006/42/EF
11. For løfteformål
12. Samsvarsmerke med forordningen (EU) 2016/425
13. Britisk PVU-forordning (EU) 2016/425 (som fastsatt i britisk lov og endret)
14. Les bruksanvisningen

BESKRIVELSE

Vinsjen er klassifisert som en rednings- og løfteenhet av EU-maskindirektivet 2006/42/EF og har dokumentert samsvar med denne forordningen gjennom den harmoniserte europeiske standarden EN1496 klasse A.

Teknisk kontrollorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irland (teknisk kontrollorgan 2777)

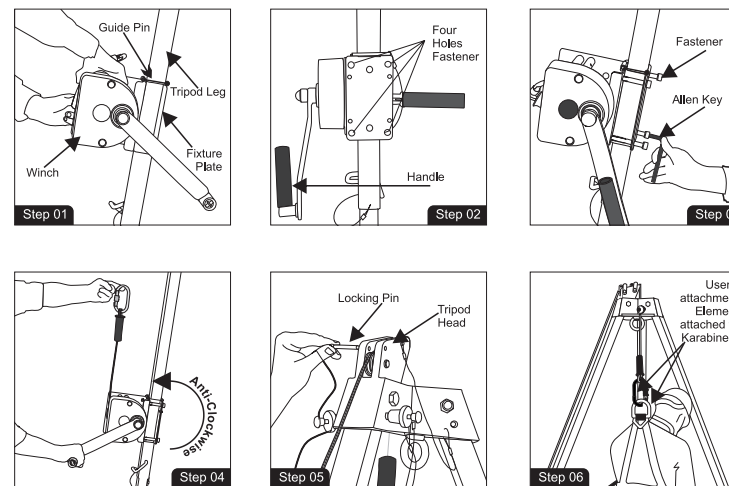
BRUK OG BEGRENSNINGER

BRUK

Vennligst kontroller at denne informasjonen bare brukes til å kontrollere at det valgte produktet er egnet til den tiltenkte bruken. Ethvert produkt som er skadet, revnet, slitt eller gjennomhullet må straks tas ut av bruk.

Lengde: 20 m.

- Kan brukes til heving og senking av personell på steder med begrenset plass.
- Maksimal løftekapasitet i henhold til EN 1496: 135 kg.
- Maksimal løftekapasitet i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF: 250 kg
- Testet i henhold til EN1496:2017 klasse A
- Utstyrt med en monteringsplate og fire bolter for montering av tripodstativet FAR1003.
- Utstyrt med en låsekobling av stålskruer, portåpning 18 mm, samsvarer med EN362:2004 klasse B og M.
- Bruk fortrinnsvis FAR0205 sele for steder med begrenset plass sammen med dette produktet.
- Galvanisert stålkabel med en diameter på 4,8 mm.
- Skal brukes sammen med en selvinntrekkende fallsikring når den anvendes til heving og senking av personer.



1. Plasser vinsjen på monteringsbraketten på tripodstativet og sett styrepinnen inn for å stabilisere vinsjen på monteringsbraketten.
2. Kontroller at de 4 hullene i stålkabinettet stemmer nøyaktig med hullene på monteringsbraketten som følger med tripodstativet.
3. Sett festelementene inn i monteringsbrakettplaten til tripodstativet, og stram med unbrakonøkkel som fulgte med settet.
4. Trekk ut sveiven på vinsjen og dreie den mot urviseren for å frigjøre stålwiren. Fortsett å gi ut tilstrekkelig lengde slik at den går over trinsene på tripodstativet og kan henges vertikalt nedover.
5. På stativhodet låser du wiren med låsebolten. Dette begrenser uventet bevegelse av wiren under bruk.
6. Fest koblingen på vinsjens wire til riktig festepunkt på brukerens sele. Kontroller at koblingen er låst. Personellet kan nå heises opp eller ned ved å dreie på sveiven. Kontroller at kommunikasjonen mellom løfteren og den som løftes, kan opprettholdes til enhver tid under redningsprosessen.

BEGRENSNINGER

- Ikke bruk utstyret dersom du har sykdommer som kan påvirke sikkerheten din både ved normal bruk og nødbruk.
- Utstyret skal bare brukes av personer med opplæring og kompetanse i trygg bruk av utstyret.
- Det må være utarbeidet en redningsplan for å takle eventuelle nødssituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
- Ikke foreta endringer eller tilføyelser på utstyret uten skriftlig tillatelse fra produsenten.
- Utstyret må ikke brukes utover sine begrensninger eller til andre formål enn det er beregnet for.
- Kontroller at elementene i utstyret er kompatible når de er satt sammen i et system.
- Før bruk er det viktig å kontrollere utstyret med hensyn til eventuelle farer som kan oppstå ved bruk av kombinasjoner av utstyr der sikkerhetsfunksjonene for ett eller flere av elementene påvirkes av eller forstyrres av sikkerhetsfunksjonen til et annet element.
- Utfør en forhåndssjekk av produktet før bruk for å være sikker på at det er i funksjonsdyktig stand og fungerer som det skal.
- Slutt å bruke utstyr ved tvil om tilstanden garanterer sikker bruk, eller hvis utstyret er blitt brukt til å stoppe et fall. Ikke bruk det på nytt før det er bekreftet i orden av en kompetent person.
- Ved bruk i fallsikringssystemer er det avgjørende for sikkerheten å kontrollere det nødvendige frirommet under brukeren på arbeidsplassen før hver bruk, slik at det ved et fall ikke blir noen kollisjon med bakken eller andre hindringer i fallbanen.
- Vær oppmerksom på farer som kan påvirke ytelsen eller føre til svikt i utstyret, som:
 - ekstreme temperaturer (under -15°C og over +50°C),
 - aggressive omgivelsesbetingelser, for eksempel sand og grus, sement, varme overflater, åpne flammer, sveisesprut, gnister, elektrisk konduktivitet
 - kontakt med: skarpe kanter, skurende overflater, kjemikalier
- Hvis produktet utsettes for noe av det ovennevnte eller er skadet på noen måte, må du slutte å bruke det og ikke bruke det på nytt før det er blitt kontrollert av en kompetent person.
- Kontroller at tripodstativet der vinsjen er festet, er kraftig nok til å tåle en belastning på 135 kg.
- Kontroller at vinsjen ikke treffer noen hindringer mens personellet heises opp eller senkes ned.

KOMPATIBILITET

Vinsjen skal bare brukes sammen med et fallsikringssystem i samsvar med EN363 kombinert med en glidende fallsikring på en fleksibel forankringsline som er i samsvar med EN353-2 eller forbindelsesline med energiabsorbator i samsvar med EN354 og EN355, eller en inntrekkelig type fallsikring i samsvar med EN360.

LEVETID

Produktets maksimale levetid er 10 år fra produksjonsdatoen. Levetiden avhenger i stor grad av bruksforholdene for produktet. Produktene må inspiseres minst en gang i året av en opplært og kompetent person. Kontakt JSP Safety hvis du er i tvil om noe.

LAGRING OG TRANSPORT

Det personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter mot fuktighet og mekanisk, kjemisk og termisk angrep. Lagres på et kjølig og tørt sted. Unngå lagring i fuktige og syreholdige omgivelser. Ikke sett tunge gjenstander oppå utstyret.

VEDLIKEHOLD

Hvis vinsjen bare er litt skitten, tørk du av den med en bomullsklut eller en myk børste. Ikke bruk slipende materiale. For mer grundig rengjøring vaskes utstyret i vann med en temperatur mellom 30 °C og 60 °C ved bruk av et nøytralt vaskemiddel pH7. Vasketemperaturen må ikke overskride 60 °C. Ikke bruk vaskemidler som er sure eller basiske.

INSPEKSJON

KONTROLLER FØR BRUK

Inspiser systemet visuelt før hver bruk for å være sikker på at det er i driftsklar tilstand og fungerer som det skal. Hvis det ytres tvil om sikkerheten til systemet eller en komponent under inspeksjonen, må disse skiftes ut enten av produsenten eller en kompetent person.

DETALJERT REGISTRERT INSPEKSJON

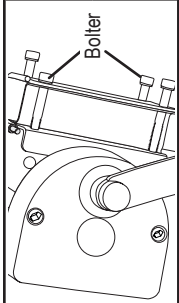
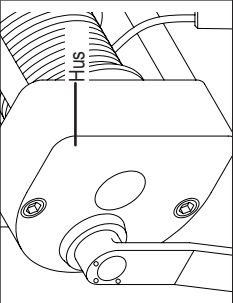
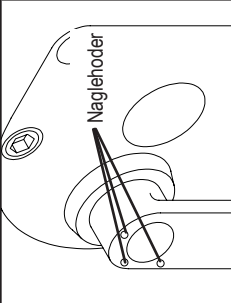
Detaljerte registrerte inspeksjoner skal:

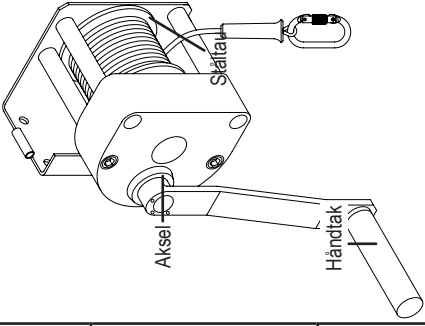
- Utføres av en opplært person med nødvendig kompetanse for å sikre at produktet er trygt og uskadet.
- Registrert i tabellen i denne bruksanvisningen.
- Utføres på regelmessig basis. Hyppighet for den detaljerte registrerte inspeksjonen skal:
 - Vurderes ved hjelp av risikovurdering ved å ta i betraktning lovgivning, utstyrstype, brukshyppighet og omgivelsesforhold som kan føre til raskere forringelse og fysisk skade
 - Utføres minst hver 12. måned uavhengig av bruk.

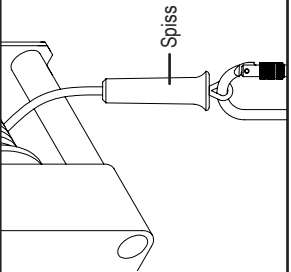
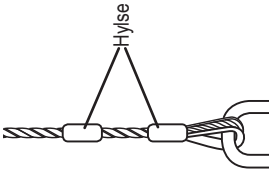
Hvis det konstateres skade eller feil, må produktet skiftes ut / repareres straks. Reparasjon er tillatt, forutsatt at den utføres av produsenten eller et kompetent reparasjonssenter eller godkjennes separat av produsenten.

INSPEKSJONSKORT

Denne bruksanvisningen og driftsveiledningen er en del av sikkerhetssystemet og alle brukere må ha grundig kjennskap til innholdet. Den må oppbevares på et trygt sted og være fritt tilgjengelig for alle brukere til enhver tid. Når dette produktet er fjernet fra emballasjen, må tabellen på motsatt side fylles ut ved hjelp av opplysningene på produktetiketten. Tabellen nedenfor skal brukes til oppføring av alle detaljerte registrerte inspeksjoner. Slike inspeksjoner skal gjennomføres med et intervall som vurderes ut fra risikovurdering, men minst hver 12. måned.

Produkt	Referansenummer	Batch-/serienummer	Innkjøpsdato	Dato for første gangs bruk	Utløpsdato
Inspeksjonsområde		Sjekk for		Retningslinjer for inspeksjon	Kommentarer
Vinsjramme	Bolter		Stramming På plass	Kontroller at alle boltene mellom vinsjen og tripodstativet er på plass og godt strammet.	
	Hus		Skader/sprekker	Kontroller at det ikke er noen skader/sprekker/deformering i vinsjhuset	
Håndtak Underkomponentgruppe	Naglehodet		Skader/sprekker	Kontroller at naglehodene er riktig bertlet.	

Inspeksjonsområde		Sjekk for		Retningslinjer for inspeksjon	Kommentarer
Håndtak Underkomponentgruppe	Aksel		Tilgjengelighet/funksjon	Kontroller at den formstøpte kappen er riktig montert over chuckmutteren	
	Håndtak		Funksjon	Kontroller at håndtaket roterer fritt uten problemer, og kontroller at skrallesystemet går riktig i inngrep.	
Ståltau Underkomponentgruppe	Ståltau		Skader	Kontroller hele lengden av ståltauet for skade	

Kontrollområde	Sjekk for	Retningslinjer for inspeksjon	Kommentarer
Ståltau Underkomponentgruppe	Kause/ ståltauets ende og spiss	 Spormonteringsskader/ sprekker	Kontroller at kabelen er riktig montert i sporet i kausen. Sjekk for skader og sprekker.
	Hylse	 Skader/sprekker	Kontroller at hylsen er riktig krympet på ståltauet. Kontroller om det finnes deformering og sprekker.

MERK: Hvis avvik oppdages, merk av blokken og send den inn til det autoriserte servicesenteret for service/reparasjon.

Inspeksjonsdato	Dato for neste inspeksjon	Navn/signatur for inspektør

SV

VINSCH

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING, SKÖTSEL OCH INSPEKTION



LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGRANT INNAN DU ANVÄNDER VINSCHEN

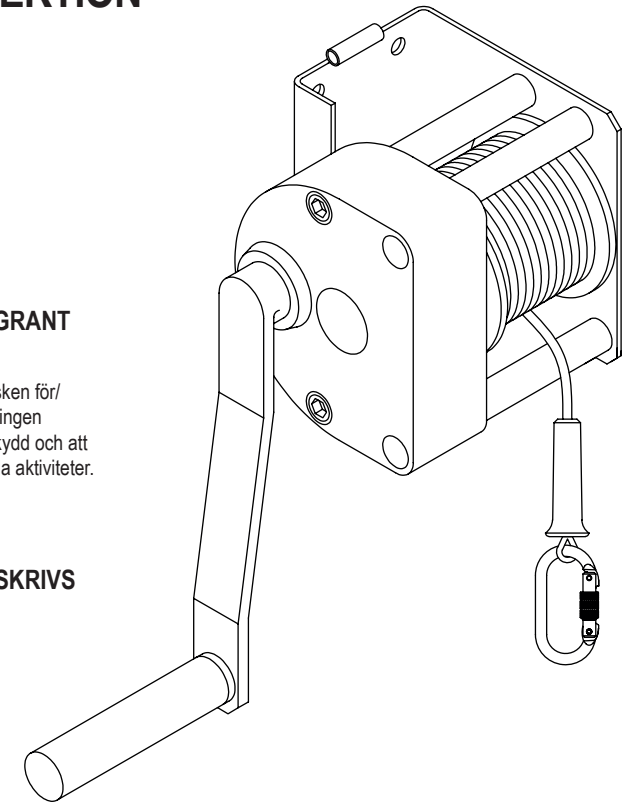
Denna vinsch är utformad i syfte att minimera risken för/skydda mot fall från hög höjd. Men kom ihåg att ingen personlig skyddsutrustning kan ge fullständigt skydd och att du alltid måste vara försiktig när du utför riskfyllda aktiviteter.

I DENNA ANVÄNDARHANDBOK BESKRIVS FÖLJANDE JSP-PRODUKTER.

VINSCH (FAR1004) för TRIPOD (FAR1003)

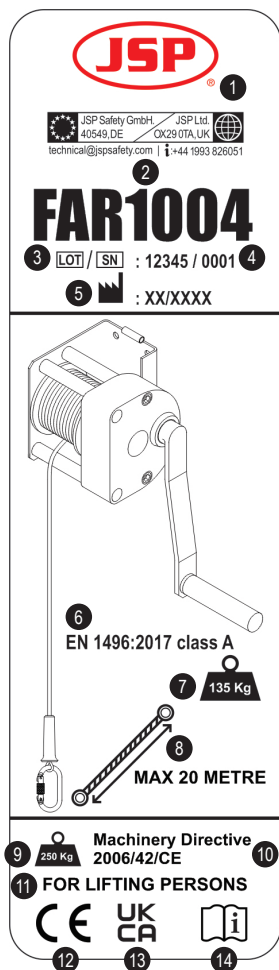
ANVÄNDAREN REKOMMENDAS BEHÅLLA ANVÄNDARHANDBOKEN UNDER HELA PRODUKTENS LIVSLÄNGD.

En kopia av den här handboken och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på: documents.jsp-safety.com



MÄRKNING

Markeringen på vinschen måste sitta på plats, vara intakt och läslig när vinschen används.



1. Tillverkarens logotyp och kontaktinformation
2. Produktreferens
3. Partinummer
4. Serienummer
5. Tillverkningsdatum
6. Testad enligt EN 1496:2017 klass A
7. Maximal belastningskapacitet enligt EN 1496:2017 Maximal hissningsslängd
8. Maximal hissningsslängd
9. Maximal belastningskapacitet enligt EU:s maskindirektiv 2006/42/EG
10. Följer EU:s maskindirektiv 2006/42/EG
11. För lyft
12. Överensstämmelsemärkning enligt direktiv (EU) 2016/425
13. Storbritanniens förordning om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 (bevarad i brittisk lag och ändrad)
14. Läs Användarhandboken

BESKRIVNING

Denna vinsch är klassificerad som en lyftanordning enligt EU:s maskindirektiv 2006/42/EG och har visats uppfylla villkoren i denna förordning genom den harmoniserade europeiska standarden EN1496 klass A.

Certifieringsorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irland
(Anmält organ 2777)

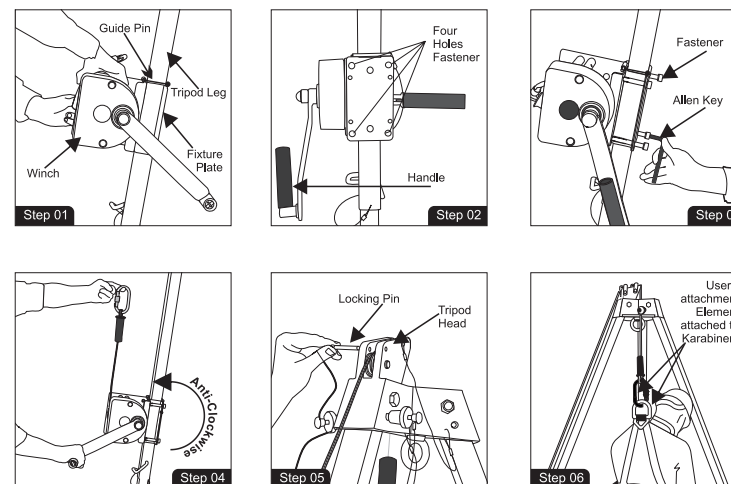
ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

ANVÄNDNING

Säkerställ att denna information endast används för att kontrollera att den valda produkten är lämplig för sitt avsedda syfte. Alla produkter som är skadade, trasiga, slitna eller punkterade ska omedelbart tas ut drift.

Längd: 20 m.

- Får endast användas för att hissa eller sänka personal inom trånga utrymmen
- Maximal lastkapacitet för lyftning enligt EN 1496: 135 kg.
- Maximal lyft belastningskapacitet enligt EU:s maskindirektiv 2006/42/EG: 250 kg
- Testad enligt EN1496:2017 klass A
- Utrustad med en monteringsplatta och fyra bultar för montering på Tripod FAR1003.
- Utrustad med en kopplingsanordning med stålskruv, 18 mm spärröppning, uppfyller villkoren för EN362:2004 klass B och M
- Använd helst FAR0205 sele för trånga utrymmen tillsammans med produkten.
- Kabel i galvaniserat stål, diameter 4,8 mm.
- Används tillsammans med ett indragningsbart fallskydd vid hissning eller nedsänkning av en person



1. Placera vinschen på tripodens monteringsfäste och stabilisera vinschen på monteringsfästet genom att sätta in styrstiftet.
2. Säkerställ att de 4 hålen i stålhuset passar exakt med hålen på tripodens monteringsfäste.
3. Stoppa in fästskruvarna i monteringsfästets plåt på tripoden, och dra åt dem med den medföljande insexnyckeln.
4. Dra ut vinschens handtag och vrid det moturs så att du kan dra ut stälvajern. Fortsätt tills du kan dra ut vajern över tripodens trissor och hänga den lodrätt.
5. Läs vajern med låsstiftet högst upp på tripoden, för att förhindra oönskade vajerrörelser under användningen.
6. Fäst kopplingsanordningen på vinschens vajer vid korrekt fästpunkt på användarens sele. Se till att kopplingsanordningen är låst. Nu kan man lyfta eller sänka personen genom att vrida på handtaget. Se till att den person som lyfter och den person som lyfts alltid kan kommunicera med varandra under räddningsaktionen.

BEGRÄNSNINGAR

- Använd inte utrustningen om du har en fysisk åkomma som skulle kunna påverka din säkerhet i både normala situationer och akutsituationer.
- Utrustningen får endast användas av en person som är utbildad och har kompetens för att använda den på ett säkert sätt.
- Det måste finnas en räddningsplan för hantering av alla eventuella akutsituationer som kan uppstå under arbetet.
- Ändra ingenting och lägg inte till något till utrustningen utan att först få tillverkarens skriftliga godkännande.
- Utrustningen får inte användas utanför dess begränsningar eller i något annat syfte än det avsedda.
- Se till att alla delar i utrustningen fungerar ihop med varandra om de sätts samman till ett system.
- Det är viktigt att kontrollera före användning att det inte kan uppstå farliga situationer på grund av att utrustningen används i kombination med andra delar, och säkerhetsfunktionen hos en av delarna då påverkas av eller stör säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- Kontrollera produkten före användning för att se till att den är i användbart skick och fungerar korrekt.
- Använd inte utrustningen om det finns tveksamheter kring hur säker den är att använda eller om den redan har använts vid ett fall. Använd inte utrustningen igen förrän den har godkänts av en person med kompetens att avgöra skicket på den.
- När utrustningen är tänkt att användas i ett fallskyddssystem är det mycket viktigt med tanke på säkerheten att före varje användning se till att det finns tillräckligt med utrymme vid arbetsplatsen under användaren. Skulle ett fall ske blir det då ingen kollision med marken eller andra hinder som kan finnas i fallvägen.
- Tänk på risker som kan påverka funktionen eller göra att utrustningen inte fungerar som den ska, till exempel:
 - extrema temperaturer (under -15 °C och över +50 °C),
 - aggressiva miljöförhållanden som sand och grus, cement, varma ytor, öppna lågor, svetsstänk, gnistor, elektrisk konduktivitet
 - kontakt med: vassa kanter, nötande ytor, kemikalier
- Sluta genast använda produkten om den utsätts för något av ovanstående eller om den är skadad på något sätt. Använd den inte igen förrän den har kontrollerats av en person med rätt kompetens.
- Säkerställ att den tripod som vinschen är monterad på är tillräckligt stark för att klara en belastning på 135 kg.
- Säkerställ att vinschens vajer inte slår emot några hinder när personen hissas eller sänks.

KOMPATIBILITET

Vinschen får endast användas som en del av ett fallskyddssystem som uppfyller villkoren i EN363 i kombination med ett fallskydd med skena och en flexibel förankringslina som uppfyller villkoren i EN353-2 eller en lina med falldämpare som uppfyller villkoren i EN354 och EN355, eller ett indragningsbart fallskydd som uppfyller villkoren i EN360.

LIVSLÄNGD

Den maximala livslängden på produkterna är 10 år från tillverkningsdatumet. Livslängden beror till stor del på under vilka förhållanden produkten används. Produkterna måste kontrolleras minst en gång per år av en utbildad person med rätt kompetens. Kontakta JSP Safety om det föreligger några tveksamheter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Den personliga skyddsutrustningen måste transporteras i ett paket som skyddar mot fukt och mekaniska, kemiska och värmerelaterade angrepp. Förvaras svalt och torrt. Undvik förvaring i fuktiga och sura miljöer. Placera aldrig tunga föremål på utrustningen.

UNDERHÅLL

Vid lättare nedsmutsning, rengör vinschen med en bomullstrasa eller mjuk borste. Använd inte slipande material. För intensiv rengöring, tvätta i vatten med en temperatur mellan 30 °C och 60 °C och ett neutralt rengöringsmedel med pH7. Tvättemperaturen bör inte överskriva 60 °C. Använd inte sura eller basiska rengöringsmedel.

INSPEKTION

KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

Utför en visuell systemkontroll före varje användning och säkerställ att det är i användbart skick och fungerar korrekt. Om tvekel uppstår vid inspektionen om säkerheten hos systemet eller en komponent, bör dessa ersättas av tillverkaren eller en kompetent person.

DETALJERAD, REGISTRERAD INSPEKTION

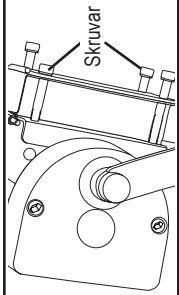
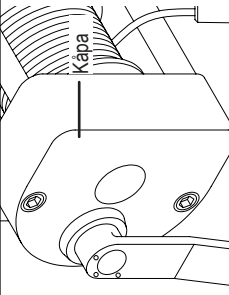
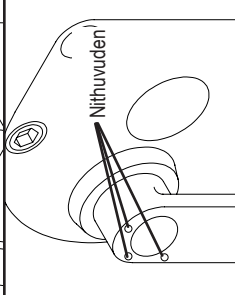
Detaljerade, registrerade inspektioner ska:

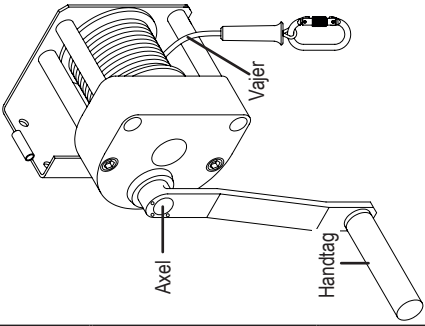
- utföras av en utbildad person med rätt kompetens, för att försäkra att produkten är säker och i bra skick.
- Registreras i registreringstabellen som finns i denna användarhandbok.
- Utföras regelbundet. Antalet detaljerade, registrerade inspektioner ska:
 - Bedömas utifrån en riskbedömning som tar i beaktande gällande lagstiftning, utrustningstyp, hur ofta utrustningen används och miljöförhållanden. Olika miljöförhållanden kan nämligen göra att utrustningen försämras snabbare eller får fysiska skador.
 - Genomförs minst var 12:e månad, oavsett användning.

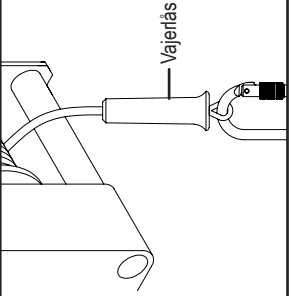
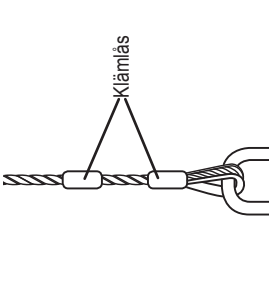
Produkten ska tas ur bruk och ersättas/repaseras omedelbart vid tecken på skador eller funktionsfel. Reparationer är tillåtna, förutsatt att de utförs antingen tillverkaren eller ett kompetent reparationscenter eller person som tillverkaren har godkänt.

INSPEKTIONSKORT

Denna bruksanvisning är en del av säkerhetssystemet och alla användare ska vara helt införstådda med innehållet. Den ska förvaras på ett säkert ställe och finnas tillgänglig för alla användare hela tiden. När produkten packas upp ur sin förpackning ska tabellen som finns på sidan mitt emot fyllas i. Informationen finns på produktens etikett. Tabellen nedan ska användas för att registrera alla detaljerade, registrerade inspektioner som har genomförts i intervaller som bedömts utifrån en riskbedömning, men minst var 12:e månad.

Produkt	Referens	Parti-/serienummer	Inköpsdatum	Datum för första användningen	Utgångsdatum
Inspekterad del		Kontrollera		Riktlinjer för inspektion	
Vinschassi	Skrudar	 <p>Skrudar</p>	Åtdragning	Kontrollera att alla skruvarna mellan vinschen och stativet sitter på plats och är tillräckligt hårt åtdragna.	
	Kåpa	 <p>Kåpa</p>	Förekomst	Kontrollera att vinschens kåpa inte är skadad/sprucken/deformerad.	
	Handtagets delar	 <p>Nithuvuden</p>	Skador/sprickor	Kontrollera att nithuvudena smiter an som de ska.	

Inspekterad del	Kontrollera		Riktlinjer för inspektion	
Handtagets delar	Axel	 <p>Axel Handtag Vajer</p>	Finns / fungerar	Kontrollera att den gjutna axelkåpan sitter på plats över axelmuttern
	Handtag		Funktion	Kontrollera att handtaget kan rotera fritt utan problem och att spärranordningen griper in som den ska.
Vajer delar	Vajer	Skador	Kontrollera att hela vajern är fri från skador	

Inspekterad del	Kontrollera	Riktlinjer för inspektion	Anmärkningar
Kaus/vajerände och vajerlås		Kontrollera att vajern ligger ordentligt på plats i späret i kausen. Kontrollera att det inte finns skador eller sprickor.	
	Klämlås		Kontrollera att klämlåset är ordentligt fastpressat på vajern. Kontrollera att det inte finns formaskador eller sprickor.
Vajer delar		Skador/sprickor	

OBS: Om en avvikelse hittas, gör en notering i rutan och beställ service/repairation på en auktoriserad serviceverkstad.

Datum för inspektionen	Datum för nästa inspektion	Kontrollantens namn/signatur

FI

VINSSI

KÄYTTÖ-, HOITO- JA TARKASTUSOHJEET



LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN VINSSIN KÄYTTÖÄ

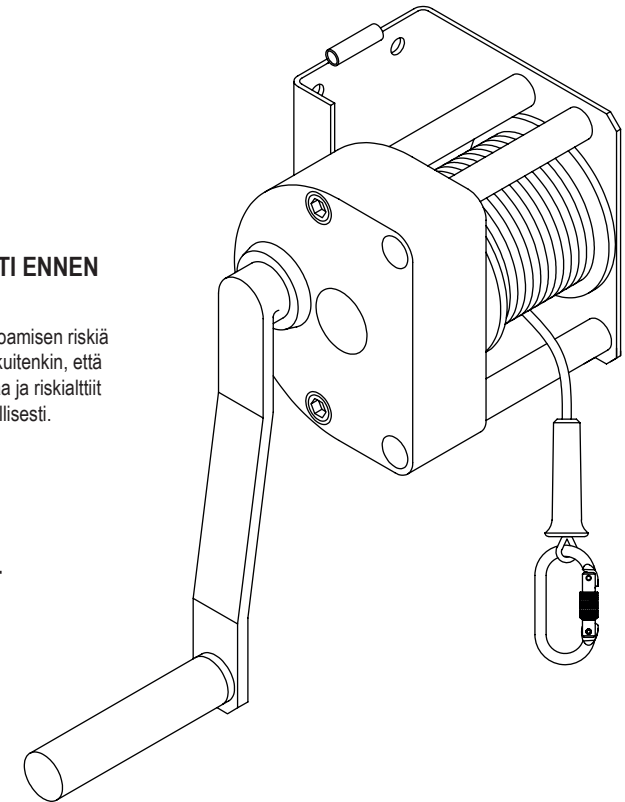
Vinssi on tarkoitettu vähentämään korkealta putoamisen riskiä / suojaamaan korkealta putoamiselta. Huomaa kuitenkin, että mikään henkisuojavaruste ei anna täyttä suojaa ja riskialttiit toimenpiteet on aina suoritettava erityisen huolellisesti.

NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET KOSKEVAT SEURAAVIA JSP-TUOTTEITA.

VINSSI (FAR1004) KOLMIJALALLE (FAR1003)

SÄILYÄ KÄYTTÖOHJEET TUOTTEEN KOKO KÄYTTÖÄN AJAN.

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät osoitteesta: documents.jspafety.com

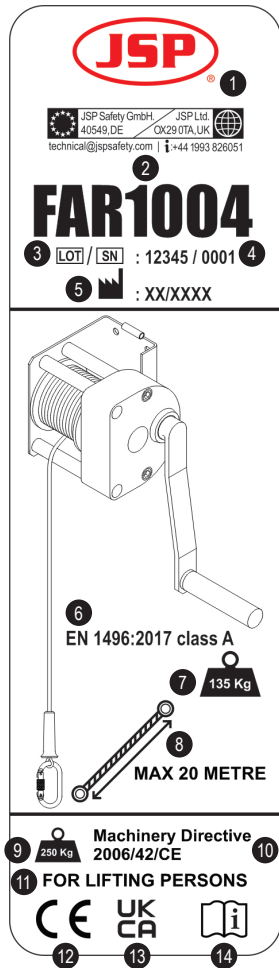


©2019-22 JSP Ltd | RFFZ-100-308_22-02 | JSP Safety GmbH
 JSP Ltd, OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspafety.com | technical@jspafety.com | +44 1993 826051

www.jspafety.com

MERKINTÄ

Vinssissä olevan tarran tulee olla paikoillaan, ehjä ja luettavassa kunnossa vinssin ollessa käytössä.



1. Valmistajan logo ja yhteystiedot
2. Tuoteviite
3. Eränumero
4. Sarjanumero
5. Valmistuspäivä
6. Testattu standardin EN 1496:2017 mukaan luokkaan A
7. Enimmäiskantavuus standardin EN 1496:2017 mukaan
8. Enimmäisnostopituus
9. Enimmäiskantavuus EU:n konedirektiivin 2006/42/EY mukaan
10. Täyttää EU:n konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset
11. Nostotarkoituksiin
12. Vaatimustenmukaisuusmerkintä Asetus (EU) 2016/425
13. Britanniassa sovellettava henkilönsuojainasetus (EU) 2016/425 (Britannian lainsäädäntöön sisällytetyn ja muutetun sisällön mukaisesti)
14. Lue käyttöohjeet

KUVAUS

Vinssi on luokiteltu pelastusnostolaitteeksi EU:n konedirektiivissä 2006/42/EY ja se täyttää kyseisen asetuksen vaatimukset yhdenmukaistettujen eurooppalaisen standardin EN1496 luokan A myötä.

Sertifiointielin: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (ilmoitettu laitos 2777)

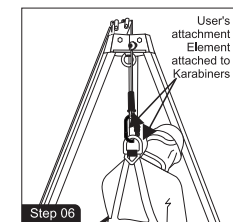
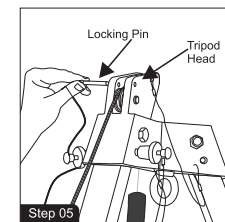
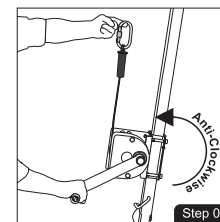
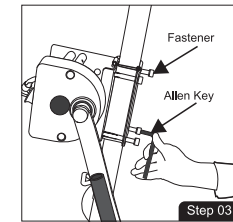
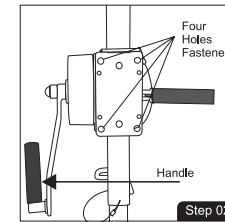
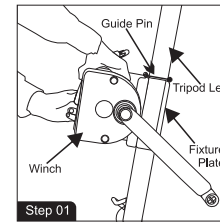
KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

KÄYTTÖ

Bitte stellen Sie sicher, dass diese Informationen nur dazu verwendet werden, zu prüfen, dass das ausgewählte Produkt für die vorgesehene Anwendung geeignet ist. Jedes Produkt, das beschädigt, gerissen, verschlissen oder durchbohrt ist, muss sofort aus dem Betrieb genommen werden.

Länge: 20 m.

- Voidaan käyttää henkilön tai materiaalien nostamiseen ja laskemiseen rajoitetussa tilassa
- Enimmäisnostokky standardin EN 1496 mukaisesti: 135 kg.
- Enimmäis nostokky EU:n konedirektiivin 2006/42/EY mukaan: 250 kg
- Testattu standardin EN 1496:2017 mukaan luokkaan A.
- Tuotteessa on asennuslaatta ja neljä pulttia kolmijalan FAR1003 asentamiseen.
- Tuotteessa on teräsrullilla toimiva lukitusliitin, aukon koko 18 mm, täyttää standardin EN362:2004 luokan B ja M vaatimukset.
- Käytä tuotteen kanssa ensisijaisesti rajoitettuun tilaan tarkoitettuja valjaita FAR0205.
- Halkaisijaltaan 4,8 mm:n galvanoitu teräskaapeli.
- Käytetään automaattisesti kelautuvan tarraimen kanssa henkilöä nostettaessa tai laskettaessa



1. Aseta vinssi kolmijalan asennuslaatalle ja aseta ohjaustappi paikalleen, jotta vinssi pysyy vakaassa asennossa asennuslaatan päällä.
2. Varmista, että teräskotelon neljä reikää on tarkasti kolmijalan asennuslaatan reikien kohdalla.
3. Aseta kiinnikkeet kolmijalan asennuslaattaan ja kiristä ne tuotteen mukana toimitetulla kuusioavaimella.
4. Vedä vinssin kampi esiin ja vapauta teräsvaijeria kiertämällä kampea vastapäivään. Jatka vapauttamista, kunnes vaijeria on vapautettu niin paljon, että sen voi ohjata kolmijalan hihnapyöriin ja kiristää pystysuunnassa alaspäin.
5. Lukitse vaijeri kolmijalan yläosassa olevalla lukitustapilla. Se estää vaijerin tahattomat liikkeet käytön aikana.
6. Kiinnitä vinssin vaijerin liitin käyttäjän valjaiden asianmukaiseen kiinnityspisteeseen. Varmista, että liitin on kiinni. Henkilöä voi nyt nostaa ja laskea kiertämällä kampea. Varmista, että nostajan ja nostettavan henkilön välinen viestiyhteys säilyy koko pelastusprosessin ajan.

RAJOITUKSET

- Älä käytä laitetta, jos sinulla on jokin sairaus, joka voi vaikuttaa turvallisuuteen normaalissa tai hätätilanteessa.
- Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka on koulutettu ja ovat päteviä käyttämään laitetta turvallisesti.
- Työn aikana mahdollisesti ilmenevien hätätilanteiden varalle on tehtävä pelastussuunnitelma.
- Laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajalta etukäteen saatavaa kirjallista suostumusta.
- Laitetta ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön.
- Varmista laitteen yhteensopivuus, jos käytät sitä osana jotakin järjestelmää.
- Varmista ennen käyttöä, voiko laiteyhdistelmien käytöstä aiheutua vaaratilanteita, joissa jonkin laitteen turvatoiminto vaikuttaa toisen laitteen turvatoimintoon tai häiritsee sen toimintaa.
- Tarkasta tuote ennen käyttöä ja varmista, että se on käyttökunnossa ja toimii oikein.
- Poista laite käytöstä, jos et ole varma, onko sen käyttö turvallista, tai jos sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen. Älä käytä laitetta uudelleen ennen kuin pätevä henkilö on tarkastanut sen.
- Jos tuotetta aiotaan käyttää putoamissuojajärjestelmässä, turvallisuuden kannalta on olennaista varmistaa ennen käyttöä, että käyttäjän alapuolella on riittävästi vapaata tilaa, jotta putoamistilanteessa ei tapahdu törmäystä maahan tai muihin esteisiin putoamismatalla.
- Huomioi vaaratekijät, jotka voivat vaikuttaa suorituskykyyn tai aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriöitä, kuten:
 - erittäin alhaiset tai korkeat lämpötilat (alle -15 °C ja yli +50 °C),
 - voimakkaat ympäristöolosuhteet, kuten hiekka ja sora, sementti, kuumat pinnat, avotuli, hitsausroiskeet, kipinät, sähköjohtavuus
 - kosketus seuraavien kanssa: terävät reunat, hankaavat pinnat, kemikaalit
- Keskeytä tuotteen käyttö heti, jos se altistuu jollekin edellä mainitulle asialle tai vaurioituu jollakin tavalla, kunnes pätevä henkilö on tarkastanut sen.
- Varmista, että kolmijalka, johon vinssi on kiinnitetty, on riittävän vahva ja kestää 135 kg:n kuorman.
- Varmista, että vinssin vajjeri ei osu mihinkään esteisiin henkilöä nostettaessa tai laskettaessa.
- Varmista, että vinssin kanssa käytettävä FAR1003-kolmijalka kestää riittävän kuorman.
- Kun kyseessä on pelastustilanne, jossa pelastaja nostaa pelastettavaa, pelastettavaan tulee olla suora tai epäsuora näköyhteys tai hänen kanssaan on kommunikoitava jollain muulla tavalla koko pelastusoperaation ajan.

YHTEENSOPIVUUS

Vinssiä saa käyttää vain standardin EN363 mukaisessa putoamisenestojärjestelmässä yhdessä standardin EN353-2 mukaisen ohjaavan tarraimen kanssa myötävällä varmistusvälineellä, standardien EN354 ja EN355 mukaisen energiaa vaimentavan liitosköyden tai standardin EN360 mukaisen kelautuvan tarraimen kanssa.

KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen enimmäiskäyttöaika on 10 vuotta valmistuspäivästä lukien. Tuotteen käyttöolosuhteet vaikuttavat merkittävästi tuotteen käyttöikään. Koulutetun ja pätevän henkilön on tarkastettava tuote vähintään kerran vuodessa.

Jos sinulla on jotakin kysyttävää, ota yhteyttä JSP Safetyyn.

VARASTOINTI JA KULJETUS

Henkilösuojavarusteita on kuljetettava pakkauksessa, joka suojaa niitä kosteudelta sekä mekaanisilta, kemiallisilta ja termisiltä vaikutuksilta. Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa. Älä säilytä tuotetta kosteassa tai happamassa ympäristössä. Älä laita painavia esineitä tuotteen päälle.

HUOLTO

Jos vinssissä on vähäistä likaa, pyyhi se puhtaaksi puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä mitään hankaavaa ainetta. Jos tuotteessa on enemmän likaa, sen voi pestä 30–60 °C:een lämpötilassa neutraalilla pesuaineella. Pesulämpötila saa olla enintään 60 °C. Älä käytä happamia tai emäksisiä pesuaineita.

TARKASTUS

TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

Tarkasta järjestelmä silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa ja varmista, että se on käyttökunnossa ja toimii oikein. Jos epäilet järjestelmän tai jonkin osan turvallisuutta tarkastuksen perusteella, valmistajan tai pätevän henkilön on vaihdettava järjestelmä tai osa uuteen.

YKSITYISKOHTAINEN DOKUMENTOITU TARKASTUS

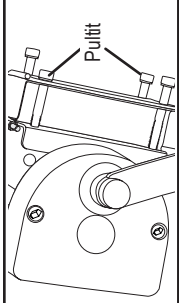
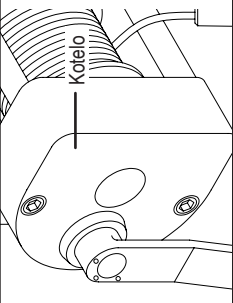
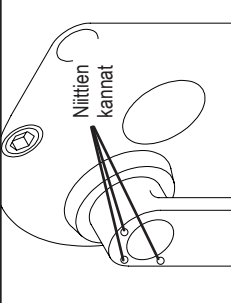
Yksityiskohtaiset dokumentoidut tarkastukset:

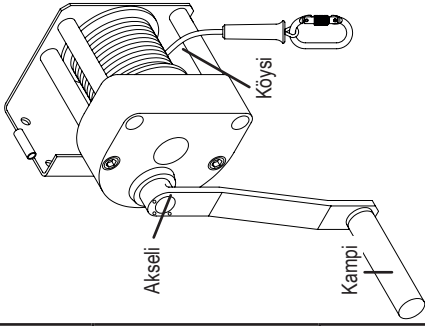
- Koulutettu ja pätevä henkilö suorittaa tarkastuksen tuotteen käyttöturvallisuuden ja yhdenmukaisuuden takaamiseksi.
- Merkitään näissä käyttöohjeissa olevaan taulukkoon.
- Suoritetaan säännöllisesti. Yksityiskohtaisen dokumentoidun tarkastuksen ajankohta:
 - Määritetään riskinarvioinnissa ottaen huomioon lainsäädäntö, laitetyyppi, käyttötiheys ja ympäristöolosuhteet, jotka voivat nopeuttaa haurastumista ja fyysisten vaurioiden muodostumista.
 - Suoritetaan vähintään 12 kuukauden välein käytöstä riippumatta.

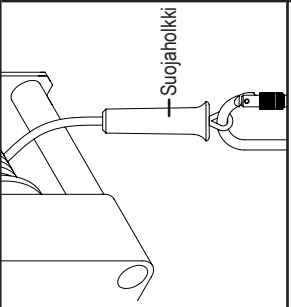
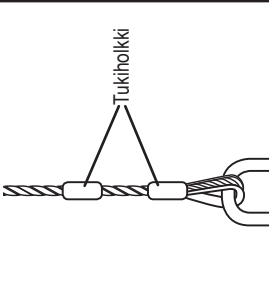
Jos tuotteessa havaitaan jokin vaurio tai vika, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava/korjattava heti. Korjaaminen on sallittua sillä edellytyksellä, että sen suorittaa joko valmistaja, pätevä korjauspiste tai valmistajan hyväksymä henkilö.

TARKASTUSKORTTI

Nämä käyttöohjeet ovat osa turvajärjestelmää ja kaikkien käyttäjien on tunnettava niiden sisältö kokonaan. Käyttöohjeita on säilytettävä turvallisessa paikassa ja niiden on oltava aina käyttäjien saatavilla. Kun tuote poistetaan pakkauksesta, viereisellä sivulla oleva taulukko on täytettävä tuotetarrassa olevilla tiedoilla. Alla olevaa taulukkoa on käytettävä kaikissa yksityiskohtaisissa dokumentoiduissa tarkastuksissa. Tarkastukset suoritetaan riskinarvioinnissa määritetyin väliajoin, mutta vähintään 12 kuukauden välein.

Tuote	Viite	Erä-/sarjanumero	Ostopäivä	Ensimmäinen käyttöpäivä	Viimeinen käyttöpäivä
Tarkastusalue	Tarkastettavat asiat				
Vnssin runko	Pultit		Kiiristystiukkuus Olemassaolo	Tarkasta, että kaikki vnssin ja kolmijalan väliset pultit ovat paikolliaan ja asianmukaisesti kiristetty.	Huomautukset
	Kotelo		Vauriot/halkeamat	Tarkasta, ettei vnssin kotelossa näy vauriota/halkeamia/muodonmuutoksia.	
Kampi-kokonaisuus	Niittien kannat		Vauriot/halkeamat	Tarkasta, että niittien kannat on asianmukaisesti hioittu.	

Tarkastusalue	Tarkastettavat asiat	Tarkastusohjeet	Huomautukset
Akseli		Käytettävyys/toiminta	Tarkasta, että muotoiltu suojuus on kunnolla kiinni uraholkkin päällä
Kampi		Toiminta	Tarkasta, että kampi pyörii vapaasti ilman ongelmia ja että räikkäjärjestelmä kytkettyy oikein.
Köysi		Vauriot	Tarkasta mahdolliset vauriot köyden koko pituudella

Tarkastusalue	Tarkastettavat asiat	Tarkastusohjeet	Huomautukset
Koussi / köyden pää ja suojaraholki	 Suojaraholki	Uran vauriot/halkeamat	Tarkasta, että köysi on oikein koussin urassa. Tarkasta mahdolliset vauriot ja halkeamat.
	Tukiholkki	Vauriot/halkeamat	Tarkasta, että tukiholkki on puristettu kunnolla köyteen. Tarkasta mahdolliset muodonmuutokset ja halkeamat.
Köysi-kokonaisuus	 Tukiholkki		

HUOMAUTUS: Jos havaitset polkkeamia, merkise köydenohjain ja lähetä se huollettavaksi/korjattavaksi valtuutettuun huoltoon.

Tarkastuspäivä	Seuraava tarkastuspäivä	Tarkastajan nimi/allekirjoitus

ES

CABESTRANTE

INSTRUCCIONES DE USO, CUIDADO E INSPECCIÓN



LEA CON CUIDADO ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE CABESTRANTE

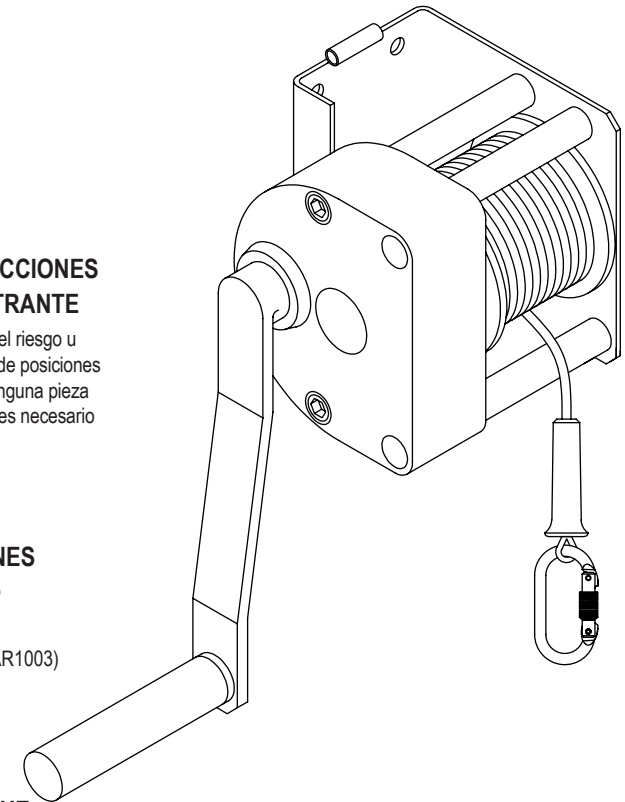
Este cabestrante se ha diseñado para minimizar el riesgo u ofrecer protección contra el riesgo de caídas desde posiciones elevadas. Sin embargo, recuerde siempre que ninguna pieza de EPI puede ofrecer protección completa y que es necesario realizar con cuidado las actividades de riesgo.

ESTE FOLLETO CON INSTRUCCIONES DE USO ABARCA LOS SIGUIENTES PRODUCTOS DE JSP.

CABESTRANTE (FAR1004) para TRIPODE (FAR1003)

SE ACONSEJA A LOS USUARIOS QUE CONSERVEN ESTE DOCUMENTO CON LAS INSTRUCCIONES DE USO DURANTE TODA LA VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO.

Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en: documents.jsp-safety.com

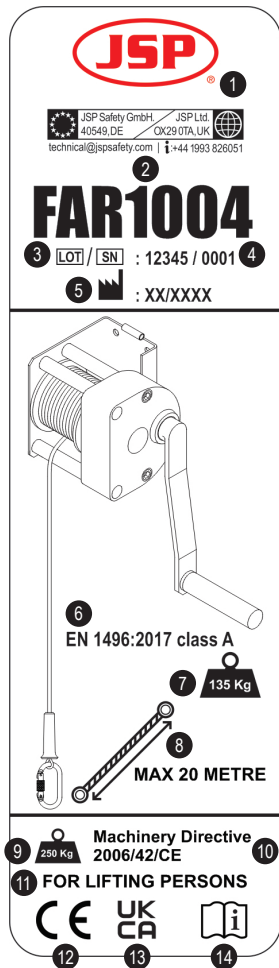


©2019-22 JSP Ltd | RFFZ-100-308_22-02 | JSP Safety GmbH
JSP Ltd, OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jsp-safety.com | technical@jsp-safety.com | +44 1993 826051

www.jsp-safety.com

MARCAS

Si el equipo está en uso, las etiquetas del cabestrante deben encontrarse en su lugar, intactas y legibles.



1. Logotipo e información de contacto del fabricante
2. Referencia del producto
3. Número de lote
4. Número de serie
5. Fecha de fabricación
6. Probado según la norma EN 1496:2017 clase A
7. Capacidad máxima de carga según lo indicado en la norma EN 1496:2017
8. Longitud máxima de elevación
9. Capacidad máxima de carga según lo indicado en la Directiva Europea de Máquinas 2006/42/CE
10. Conforme con la Directiva Europea de Máquinas 2006/42/CE
11. Destinado a la elevación
12. Marca de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425
13. Reglamento británico sobre EPI (UE) 2016/425 (mantenido en la legislación británica y revisado)
14. Lea las instrucciones de usuario

DESCRIPCIÓN

El cabestrante está clasificado como dispositivo de elevación de salvamento por el Directiva Europea de Máquinas 2006/42/CE y se ha demostrado conforme a esta regulación según la norma estándar armonizada EN1496 clase A.

Organismo de certificación: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlanda (Organismo notificado 2777).

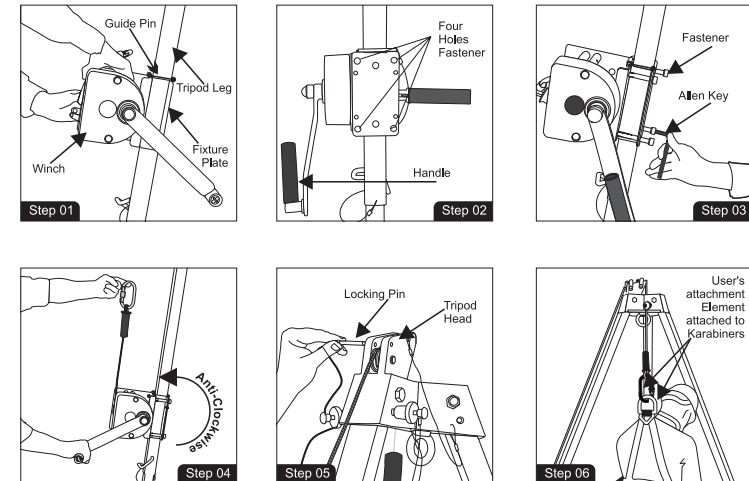
APLICACIONES Y LIMITACIONES

APLICACIÓN

Por favor, asegúrese de que esta información solo se utiliza para comprobar que el producto seleccionado es adecuado para el uso previsto. Si el producto presenta daños, muestras de desgaste o perforaciones debe dejarse de utilizarse de forma inmediata.

Longitud: 20 m.

- Puede usarse para subir o bajar a una persona o material en espacios reducidos
- La máxima capacidad de carga de elevación es la indicada en la norma EN 1496: 135 kg.
- Capacidad máxima de carga de elevación según lo indicado en la Directiva de Máquinas 2006/42/CE: 250 kg
- Probado según la norma EN 1496:2017 clase A
- Equipado con una placa de montaje y cuatro pernos para su montaje sobre el trípode FAR1003.
- Equipado con un conector de acero de cierre de rosca, con una abertura de 18 mm y conforme a la norma EN362:2004 clase B y M.
- Es preferible utilizar el arnés para espacios confinados FAR0205 con el producto.
- Cable de acero galvanizado de 4,8 mm de diámetro.
- Para usar con una línea de vida autorretráctil cuando esta utilizado para subir o bajar a una persona



1. Coloque el cabestrante en el soporte de montaje del trípode e inserte el pasador de guiado para estabilizarlo sobre él.
2. Asegúrese de que coinciden los cuatro orificios de la placa de acero con los orificios del soporte de montaje del trípode.
3. Inserte los pernos en la placa de soporte de montaje del trípode y apriételos con la llave Allen suministrada con el paquete.
4. Saque la manivela del cabestrante y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj para soltar el cable de acero. Continúe soltándolo hasta que haya suficiente cable para poder pasarlo por las poleas del trípode y quede suspendido verticalmente.
5. En la cima del trípode, bloquee el cable utilizando el pasador de bloqueo, ya que este pasador evita el movimiento no deseado durante el uso.
6. Enganche el conector del cable del cabestrante al punto de enganche correcto del arnés del usuario. Asegúrese de que el conector está bloqueado. A partir de ese momento, será posible subir o bajar a los usuarios girando la manivela. Asegúrese de que el elevador y la persona que está siendo elevada puedan comunicarse en todo momento durante el proceso.

LIMITACIONES

- No utilice el dispositivo si sufre de alguna dolencia que pudiera afectar a su seguridad tanto en su uso normal como de emergencia.
- Solo deben utilizar el equipo aquellas personas que hayan recibido formación y estén cualificadas para su uso seguro.
- Para afrontar cualquier emergencia que pudiera surgir durante el trabajo es necesario contar con un plan de rescate.
- No agregue componentes ni realice alteraciones en el equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.
- El equipo no debe utilizarse más allá de los límites que indica ni para propósitos diferentes para los que ha sido diseñado.
- Asegúrese de que los diferentes componentes del equipo son compatibles con el sistema en el que se instalan.
- Antes de utilizar el equipo, es importante comprobar que no aparecerán problemas por el uso combinado de varios dispositivos, sobre todo, respecto a la posible interferencia de la seguridad de un equipo con otro.
- Antes de utilizar el producto, realice una comprobación previa para asegurarse de que se encuentra buen estado y de que funciona correctamente.
- Retire del uso todos aquellos equipos cuyo estado de funcionamiento le resulte dudoso o que hayan detenido la caída de un usuario. No vuelva a utilizarlos hasta que lo confirme una persona cualificada.
- Si se pretende utilizar el dispositivo de seguridad como parte de un sistema de parada de caídas, resulta esencial para la seguridad comprobar el espacio libre bajo el usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso para que, en caso de caída, el usuario no choque con el suelo u otro obstáculo situado en su trayectoria.
- Tenga en cuenta que los siguientes riesgos pueden afectar al rendimiento del equipo o provocar un fallo:
 - temperaturas extremas (por debajo de -15 °C y por encima de +50 °C),
 - condiciones ambientales agresivas, incluyendo aquellas en las que hay presentes arena y grava, cemento, superficies calientes, llamas, salpicaduras de soldadura, chispas, conductividad eléctrica
 - contacto con: bordes afilados, superficies abrasivas, productos químicos
- Hasta que sea revisado por una persona cualificada, deje de utilizar de inmediato el producto si este se daña o se ve expuesto a alguna de las condiciones anteriores.
- Asegúrese de que el trípode, al que se ha unido el cabestrante, es lo suficientemente fuerte para soportar 135 kg.
- Asegúrese de que el cable del cabestrante no golpea contra ningún obstáculo cuando se sube o se baja.
- Asegúrese de que el cabestrante se utilice con el trípode FAR1003 que pueda soportar una carga suficiente.
- Para los procedimientos de levantamiento de rescate por parte de un rescatador, debe haber contacto visual directo o indirecto o algún otro medio de comunicación con el rescatado en todo momento durante el proceso de rescate.

COMPATIBILIDAD

El cabestrante solo debe utilizarse como parte de un sistema anticaídas conforme a la norma EN363 en combinación con un sistema anticaídas deslizante sobre línea de anclaje flexible conforme a la norma EN353-2 o con un equipo de amarre con absorbedor de energía conforme a las normas EN354 y EN355 o con un sistema anticaídas retráctil conforme a la norma EN360.

VIDA ÚTIL

La vida útil máxima del producto es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. Esta duración depende en gran medida de las condiciones en las que se utilice el producto. Los productos deben ser revisados al menos una vez al año por una persona con la formación y cualificación necesarias. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con JSP Safety.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El transporte de este Equipo de protección individual debe realizarse en un paquete que lo proteja de la humedad y de ataques mecánicos, químicos y térmicos. Almacenar en un lugar fresco y seco. A la hora de elegir un sitio donde almacenar el equipo, evite ambientes húmedos y ácidos. Nunca sitúe artículos pesados sobre el mismo.

MANTENIMIENTO

En caso de suciedad leve, limpie el cabestrante con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice materiales abrasivos. Para una limpieza intensiva, lávelo en agua a una temperatura de entre 30 °C y 60 °C con un detergente neutro (pH 7). La temperatura de lavado no debe superar los 60 °C. No utilice detergentes ácidos o básicos.

INSPECCIÓN

COMPROBACIÓN PREVIA AL USO

Antes de cada uso, inspeccione visualmente el sistema para asegurarse de que está en buenas condiciones y de que funciona correctamente. Si en la inspección, aparecen dudas sobre la seguridad del sistema o de alguno de sus componentes, el fabricante o una persona cualificada deben sustituirlos

INSPECCIÓN DETALLADA REGISTRADA

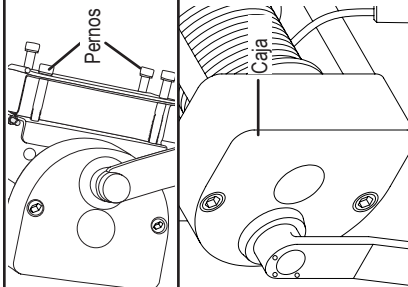
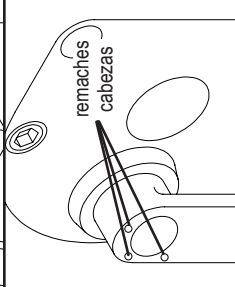
Las inspecciones detalladas registradas:

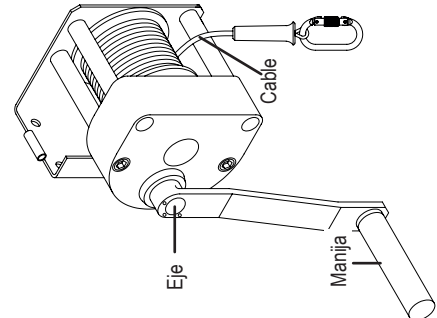
- Debe llevarlas a cabo únicamente una persona cualificada con la formación necesaria para garantizar la seguridad e integridad del producto.
- Deben consignarse en la tabla de registro incluida en estas Instrucciones de uso.
- Deben realizarse de forma periódica. La frecuencia de dichas inspecciones debe:
 - Tener en cuenta la evaluación de riesgos realizada según la legislación aplicable, el tipo de equipo que se esté utilizando, su frecuencia de uso y las condiciones ambientales, dado que estas pueden acelerar el deterioro y los daños físicos
 - Realizarse al menos una vez al año independientemente de si el equipo se utiliza o no.

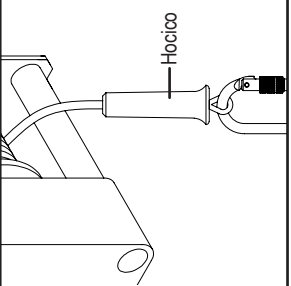
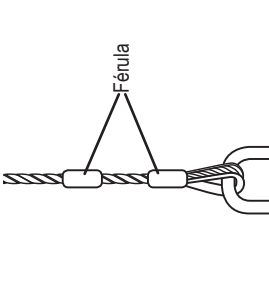
Si se observa algún daño o fallo, el producto deberá dejar de utilizarse y sustituirse/repárarse de inmediato. Es posible reparar el producto, ya sea el propio fabricante quien lo haga o un centro de reparación o individuo cualificados aprobados por JSP.

TARJETA DE INSPECCIÓN

Este manual de usuario y las instrucciones de funcionamiento forman parte del sistema de seguridad, por lo que todos los usuarios del equipo deben conocer en profundidad su contenido. Asimismo, este documento debe guardarse en un lugar seguro a disposición de los usuarios en todo momento. Cuando el producto se desempaqueta, debe rellenarse la tabla de la página opuesta con la información presente en la etiqueta del producto. La siguiente tabla debe utilizarse para registrar todas las inspecciones detalladas registradas. La frecuencia debe ser la que determine la evaluación de riesgos, pero debe realizarse una revisión detallada al menos una vez al año.

Producto	Referencia	Lote/Número de serie	Fecha de compra	Fecha del primer uso	Fecha de caducidad
Comprobar					
Área de comprobación	Comprobar			Directrices para inspección	
Pernos	Apretado		Compruebe la presencia de todos los tornillos entre el cabrestante y el tripode y su apriete.		
	Presencia				
Cuerpo del cabrestante			Compruebe que hay no daños / grietas / deformaciones en la carcasa del cabrestante.		
Subconjunto de manija			Compruebe que las cabezas de los remaches estén abocinadas correctamente.		

Producto	Referencia	Lote/Número de serie	Fecha de compra	Fecha del primer uso	Fecha de caducidad
Comprobar					
Área de comprobación	Comprobar			Directrices para inspección	
Eje	Disponibilidad		Compruebe que la tapa moldeada esté colocada correctamente sobre la tuerca del portabrocas.		
	Funcionamiento				
Subconjunto de manija			Compruebe que el mango gira libremente sin ningún problema y compruebe que el sistema de trinquete encaja correctamente.		
Cable Subconjunto	Daños		Compruebe la longitud completa de el cable por daños		

Área de comprobación	Comprobar	Directrices para la inspección	Comentarios
Dedal / terminación de alambre y hocico		Ranura dentro del dedal Daños / grietas	Verifique que el cable esté bien colocado en la ranura dentro del dedal. Compruebe si hay daños y grietas.
	Férula		Compruebe que la férula esté correctamente prensado en el alambre. Compruebe la presencia de deformaciones y grietas.
Cable Subconjunto			

NOTA: Si detecta alguna pieza con problemas, marque el bloque y envíe el equipo a reparar.

Fecha de inspección	Fecha de siguiente inspección	Nombre/ Firma de inspector

PT

GUINCHO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO, CONSERVAÇÃO E INSPEÇÃO



LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE GUINCHO

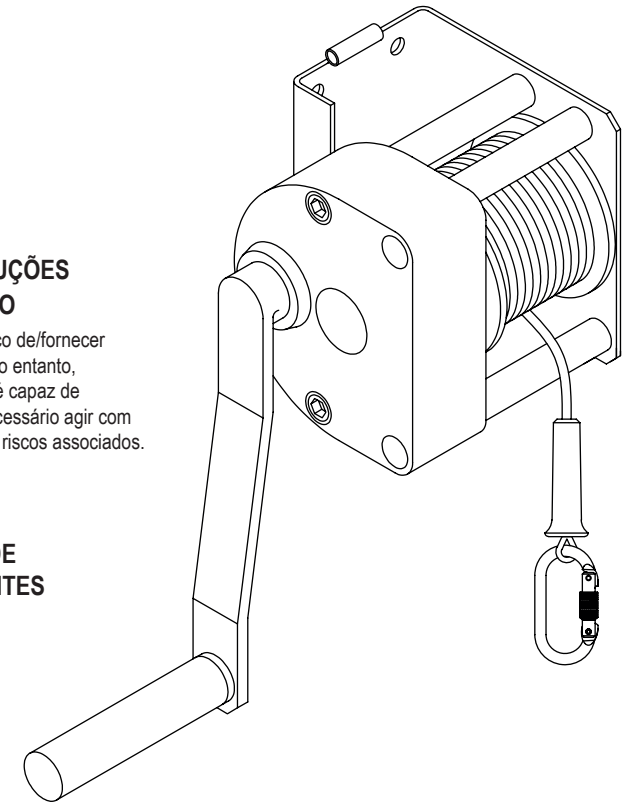
Este guincho foi concebido para minimizar o risco de/fornecer proteção contra o perigo de quedas de altura. No entanto, lembre-se sempre de que nenhum item de EPI é capaz de assegurar proteção total, pelo que é sempre necessário agir com cuidado durante a realização de atividades com riscos associados.

ESTE FOLHETO DE INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ABRANGE OS SEGUINTE PRODUTOS JSP.

GUINCHO (FAR1004) para TRIPÉ (FAR1003)

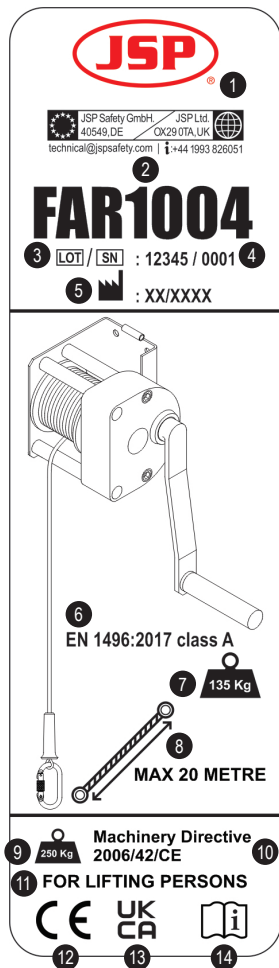
RECOMENDA-SE AO UTILIZADOR QUE GUARDE O DOCUMENTO INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO AO LONGO DA VIDA ÚTIL DO PRODUTO.

Uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade para o produto podem ser encontrados em: documents.jsp-safety.com



MARCAÇÃO

Etiqueta no guincho, que deve estar no devido lugar, intacta e legível enquanto o guincho estiver em uso.



1. Logótipo e informação de contacto do fabricante
2. Referência do produto
3. Número de lote
4. Número de série
5. Data de fabrico
6. Testado conforme a norma EN 1496:2017 Classe A
7. Capacidade máxima de carga conforme a norma EN 1496:2017
8. Comprimento de içamento máximo
9. Capacidade máxima de carga conforme a Diretiva Europeia sobre Máquinas 2006/42/CE
10. Cumpre a Diretiva Europeia sobre Máquinas 2006/42/CE
11. Para fins de elevação
12. Marca de conformidade com o regulamento (UE) 2016/425
13. Regulamento de EPI do Reino Unido (UE) 2016/425 (conforme disposto na legislação do Reino Unido e alterado)
14. Ler as Instruções de utilização

DESCRIÇÃO

O guincho está classificado como um dispositivo de salvamento por elevação pelo Diretiva Europeia sobre Máquinas 2006/42/CE e demonstrou estar em conformidade com este regulamento através da norma europeia harmonizada EN 1496 Classe A.

Organismo de certificação: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlanda (Organismo notificado 2777)

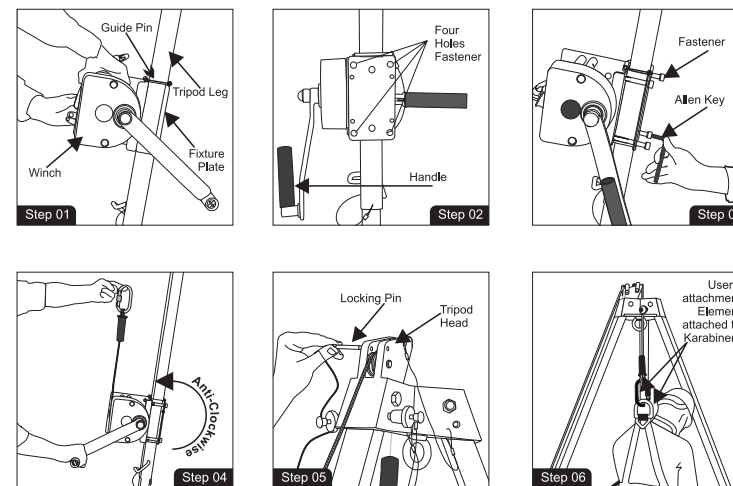
APLICAÇÃO E LIMITAÇÕES

APLICAÇÃO

Certifique-se de que estas informações são utilizadas apenas para verificar a adequabilidade do produto selecionado à utilização pretendida. O uso de qualquer produto que esteja danificado, rasgado, gasto ou perfurado deve ser descontinuado imediatamente.

Comprimento: 20 m.

- Pode ser usado para levantar ou baixar uma pessoa ou material em espaços confinados
- Capacidade máxima de elevação da carga conforme a norma EN 1496: 135 kg.
- Capacidade máxima de elevação da carga conforme a Diretiva sobre Máquinas 2006/42/CE: 250 kg
- Testado conforme a norma EN1496:2017 Classe A
- Equipado com uma placa de montagem e quatro parafusos para montagem no tripé FAR1003.
- Equipado com união com trava de rosca de aço, abertura do gatilho de 18 mm, está em conformidade com a norma EN 362:2004 Classes B e M.
- Use com o produto preferencialmente o arnês para espaço confinado FAR0205.
- Cabo de aço galvanizado de diâmetro 4,8 mm.
- Para ser usado com uma linha de vida auto-retrátil quando implantado para levantar ou baixar uma pessoa



1. Coloque o guincho sobre o suporte de montagem no tripé e insira o pino guia para estabilizar o guincho no suporte de montagem.
2. Certifique-se de que os 4 orifícios na carcaça de aço correspondam exatamente aos orifícios do suporte de montagem existente no tripé.
3. Insira os fixadores na placa do suporte de montagem do tripé e aperte-os usando a chave Allen fornecida com o kit.
4. Puxe a manivela do guincho e gire-a no sentido anti-horário para soltar o cabo de aço. Continue a soltar até conseguir soltar o comprimento suficiente para que possa passar sobre as polias do tripé e ser suspenso verticalmente para baixo.
5. Na cabeça do tripé, trave o cabo usando o pino de bloqueio. Isto restringe o movimento indesejado do cabo durante o uso.
6. Ligue a união no cabo de arame do guincho ao ponto de fixação correto no arnês do utilizador. Certifique-se de que a união está travada. O pessoal pode agora ser elevado ou descido acionando a manivela. Certifique-se de que é possível manter a comunicação entre o levantador e o levantado durante todo o processo de salvamento.

LIMITAÇÕES

- Não utilize o produto caso tenha algum problema de saúde que possa afetar a sua segurança quer na utilização normal, quer de emergência.
- O equipamento só deve ser utilizado por pessoas qualificadas e competentes quanto à sua utilização segura.
- Deve estar previsto um plano de salvamento que permita lidar com quaisquer emergências surgidas durante o trabalho.
- Não efetue quaisquer alterações ou aditamentos ao equipamento sem o consentimento prévio, por escrito, do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para qualquer finalidade que não aquela para que está previsto.
- Assegure a compatibilidade dos itens de equipamento quando montados num sistema.
- Antes de utilizar, é importante verificar a existência de quaisquer perigos que possam surgir com a utilização de combinações de equipamento, nas quais a função de segurança de qualquer item possa estar afetada ou interferir com a função de segurança de outro item.
- Realize uma verificação prévia à utilização do produto, para assegurar que o mesmo se encontra operacional e que funciona corretamente, antes de ser utilizado.
- Não utilize qualquer equipamento, caso tenha dúvidas acerca do seu estado, da sua utilização segura ou de ter sido utilizado para parar uma queda. Não volte a utilizá-lo até que estas questões sejam confirmadas por uma pessoa competente.
- Quando previsto para ser utilizado em sistemas de bloqueio antequedas, é essencial, por motivos de segurança, verificar o espaço livre necessário por baixo do utilizador no local de trabalho, antes de cada utilização, para que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou com outro obstáculo na trajetória da queda.
- Esteja consciente dos perigos que podem afetar o desempenho ou provocar falhas no equipamento, tais como:
 - temperaturas extremas (abaixo dos -15 °C e acima dos +50 °C),
 - condições ambientais agressivas, incluindo areia e gravilha, cimento, superfícies quentes, chama aberta, resíduos de soldadura, faíscas, condutividade elétrica
 - contacto com: bordas afiadas, superfícies abrasivas, substâncias químicas
- Pare imediatamente de usar o produto, caso esteja exposto a alguma das condições acima ou se estiver danificado de algum modo, até que seja inspecionado por uma pessoa competente.
- Certifique-se de que o tripé, no qual o guincho está instalado, tenha resistência suficiente para suportar uma carga de 135 kg.
- Certifique-se de que o cabo do guincho não atinja nenhum obstáculo quando o pessoal estiver a ser elevado ou descido.
- Certifique-se de que o guincho é utilizado com o Tripé FAR1003 e que pode suportar a carga suficiente.
- Para os procedimentos de elevação de resgate por um socorrista, deve haver contacto visual direto ou indireto ou algum outro meio de comunicação com a pessoa que está a ser resgatada em todos os momentos durante o processo de resgate.

COMPATIBILIDADE

O guincho só deve ser utilizado num sistema de bloqueio antequedas em conformidade com a norma EN 363, em conjugação com um antequeda do tipo guiado num cabo flexível de ancoragem em conformidade com a norma EN 353-2, um chicote com absorção de energia em conformidade com a norma EN 354 ou EN 355, ou um antequeda do tipo retrátil em conformidade com a norma EN 360.

VIDA ÚTIL

A vida útil máxima do produto é de 10 anos a contar da data de fabrico. A vida útil depende fortemente das condições de utilização do produto. Os produtos devem ser inspecionados, pelo menos, uma vez por ano por uma pessoa competente e qualificada. Se tiver alguma questão, contacte a JSP Safety.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja contra a humidade, bem como de ataques mecânicos, químicos e térmicos. Guarde num local seco e fresco. Evite ambientes húmidos e ácidos para o armazenamento. Nunca coloque itens pesados sobre o mesmo.

CONSERVAÇÃO

Em caso de sujidade ligeira, limpe o guincho com um pano de algodão ou uma escova macia. Não use material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, lave em água a uma temperatura entre os 30 °C e os 60 °C, utilizando um detergente neutro (pH 7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 60 °C. Não use detergentes ácidos ou básicos.

INSPEÇÃO

VERIFICAÇÃO PRÉVIA À UTILIZAÇÃO

Inspeccione visualmente o sistema antes de cada utilização para se assegurar de que o mesmo se encontra em boas condições operacionais e a funcionar corretamente. Se, durante a inspeção, surgirem dúvidas sobre a segurança do sistema ou de um componente, estes devem ser substituídos ou pelo fabricante ou por uma pessoa qualificada.

INSPEÇÃO DETALHADA REGISTADA

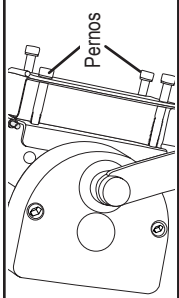
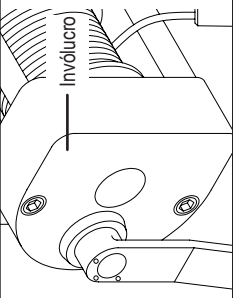
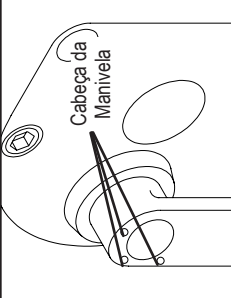
As inspeções detalhadas registadas devem:

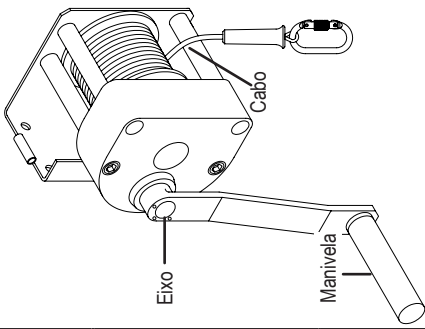
- Ser realizadas por uma pessoa competente e qualificada, para assegurar a segurança e a integridade do produto.
- Registadas na tabela de registos incluída nestas Instruções de utilização.
- Ser realizadas de forma regular. A frequência da inspeção detalhada registada deve:
 - Ser determinada através da avaliação de riscos, tendo em consideração a legislação, o tipo de equipamento, a frequência de utilização e as condições ambientais, que podem acelerar a taxa de deterioração e os danos físicos
 - Ser realizada, pelo menos, a cada 12 meses, independentemente da utilização.

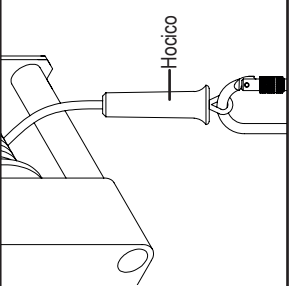
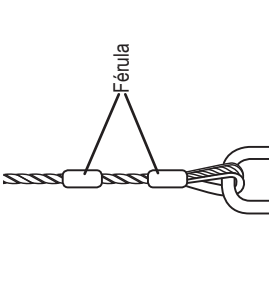
Se forem observados danos ou avarias, o produto deve ser retirado de funcionamento e substituído/reparado de imediato. A reparação é permitida, desde que seja feita pelo fabricante ou por um centro de reparação competente ou por um indivíduo autorizado pelo fabricante.

CARTÃO DE INSPEÇÃO

Este manual do utilizador e instruções de operação fazem parte do sistema de segurança e todos os utilizadores devem estar absolutamente familiarizados com o seu conteúdo. Devem ser guardados num local seguro e estar à disposição dos utilizadores a qualquer altura. Quando este produto é retirado da respetiva embalagem, a tabela na página ao lado deve ser preenchida com a informação contida na etiqueta do produto. A tabela abaixo deve ser usada para registar todas as Inspeções detalhadas registadas com uma frequência determinada pelo avaliação de risco, mas, no mínimo, a cada 12 meses.

Produto	Referência	Número de lote/série	Data de compra	Data da primeira utilização	Data de expiração	
Área de verificação		Verificar		Instruções para a inspeção		Notas
Parafusos		Aperto	Verifique a presença de todos os parafusos entre a manivela e o tripé e se estão bem apertados.			
		Presença				
Corpo da Manivela		Danos / rachaduras	Verifique se não existe danos/rachaduras / deformação no invólucro da manivela.			
Sub-Montagem da Manivela			Danos / rachaduras	Verifique se as cabeças da manivela estão devidamente apertadas.		

Produto	Referência	Número de lote/série	Data de compra	Data da primeira utilização	Data de expiração	
Área de verificação		Verificar		Instruções para a inspeção		Notas
Eixo		Disponibilidade de/Função	Verifique se a tampa moldada está devidamente montada sobre a porca.			
		Handle	Verifique se a manivela gira livremente sem qualquer problema e se o sistema de roquete se ativa correctamente.			
Sub-Montagem da Manivela		Danos	Verifique todo o comprimento do cabo para verificar se existe danos.			

Área de comprobación	Comprobar	Directrices para la inspección	Comentarios
Cable Subconjunto		Ranura dentro del dedal Daños / grietas	Verifique que el cable esté bien colocado en la ranura dentro del dedal. Compruebe si hay daños y grietas.
		Daños / roturas	Compruebe que la férula esté correctamente prensado en el alambre. Compruebe la presencia de deformaciones y grietas.

NOTA: Si detecta alguna pieza con problemas, marque el bloque y envíe el equipo a reparar.

Fecha de inspección	Fecha de siguiente inspección	Nombre/ Firma de inspector

IT

VERRICELLO

ISTRUZIONI PER L'USO, LA CURA E L'ISPEZIONE

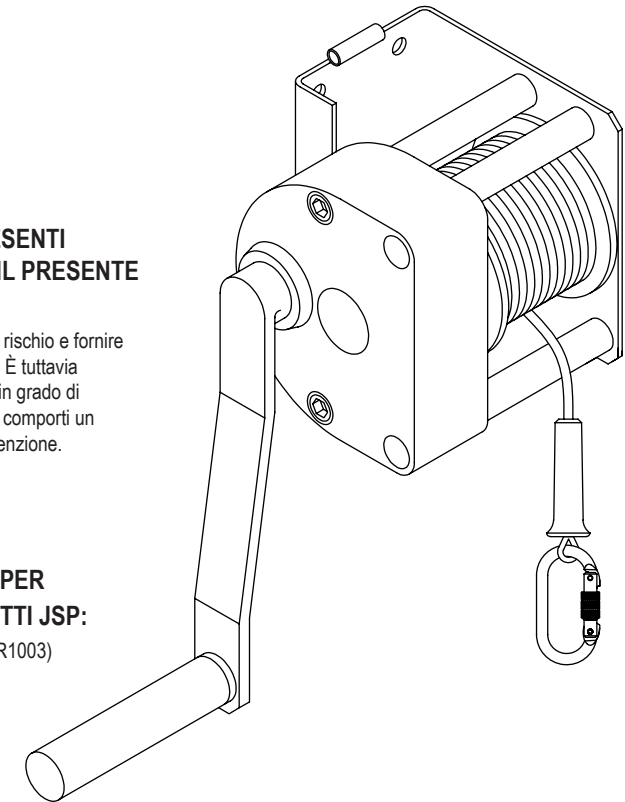


LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRESENTE VERRICELLO

Questo verricello è progettato per minimizzare il rischio e fornire protezione in caso di pericolo di caduta dall'alto. È tuttavia necessario ricordare sempre che nessun DPI è in grado di garantire una protezione totale; ogni azione che comporti un determinato rischio va eseguita con estrema attenzione.

QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI PER L'USO TRATTA I SEGUENTI PRODOTTI JSP:

VERRICELLO (FAR1004) per TREPPIEDE (FAR1003)



SI RACCOMANDA DI CONSERVARE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO PER L'INTERA VITA UTILE DEL PRODOTTO.

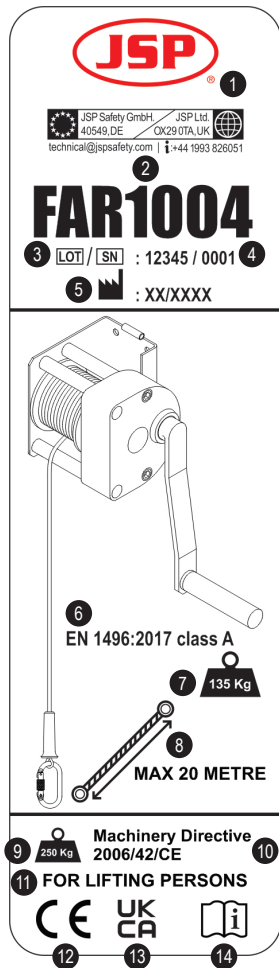
Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità del prodotto sono disponibili al seguente link: documents.jspsafety.com

©2019-22 JSPLtd | RFFZ-100-308_22-02 | JSP Safety GmbH
 JSPLtd, OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

www.jspsafety.com

MARCATURA

Quando in uso, il verricello deve essere corredato dalla relativa etichetta, correttamente posizionata, intatta e leggibile.



1. Logo del produttore e informazioni di contatto
2. Riferimento del prodotto
3. Numero di lotto
4. Numero di serie
5. Data di produzione
6. Testato ai sensi di EN 1496:2017 classe A
7. Massima capacità di carico ai sensi di EN 1496:2017
8. Lunghezza di sollevamento massima
9. Massima capacità di carico ai sensi della Direttiva macchine europea 2006/42/CE
10. Conforme alla Direttiva macchine europea 2006/42/CE
11. Per sollevamento
12. Marchio di conformità al Regolamento (EU) 2016/425
13. Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI) (recepito con modifiche dalla legislazione del Regno Unito)
14. Leggere le istruzioni per l'uso

DESCRIZIONE

Il verricello è classificato come Dispositivo di sollevamento per il salvataggio ai sensi del Direttiva macchine europea 2006/42/CE e la conformità a tale regolamento è stata soddisfatta attraverso l'aderenza alla norma europea armonizzata EN 1496, classe A.

Ente di certificazione: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublino D15 YN2P
Irlanda (Organismo Notificato 2777)

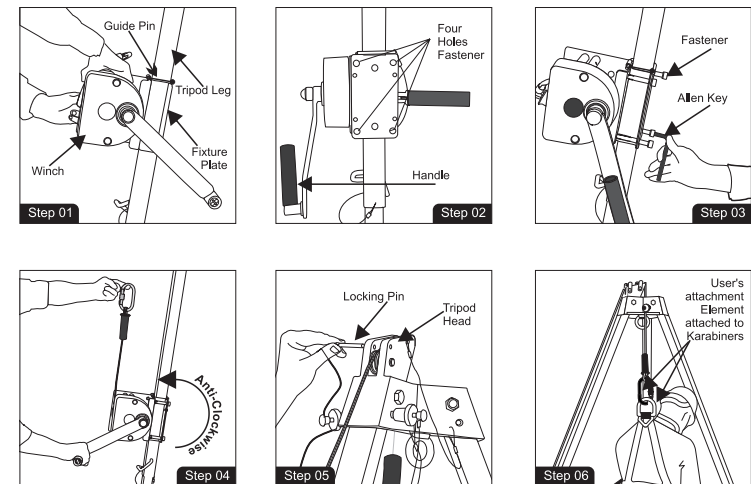
APPLICAZIONE E RESTRIZIONI

APPLICAZIONE

Assicurarsi che le presenti informazioni vengano utilizzate unicamente per verificare che il prodotto selezionato sia idoneo all'uso previsto. I prodotti danneggiati, strappati o perforati devono essere immediatamente rimossi.

Lunghezza: 20 m.

- Può essere utilizzato per sollevare o abbassare una persona o un altro carico in spazi ristretti
- Capacità massima di carico di sollevamento ai sensi della EN 1496: 135 kg.
- Massima capacità di carico di sollevamento ai sensi della Direttiva macchine europea 2006/42/CE : 250 kg
- Testato ai sensi di EN1496:2017 classe A
- Dotato di una piastra e quattro bulloni per il montaggio su treppiede FAR1003.
- Dotato di connettore a vite in acciaio, apertura di 18 mm, conforme alla EN362: 2004, classe B e M.
- Utilizzare preferibilmente in abbinamento all'imbracatura per ambienti confinati FAR0205.
- Cavo in acciaio zincato di diametro 4,8 mm.
- Da utilizzare con una linea di vita retrattile quando utilizzata per sollevare o abbassare una persona



1. Posizionare il verricello sulla staffa di montaggio sul treppiede e inserire il perno di guida per stabilizzare il verricello sulla staffa di montaggio.
2. Assicurarsi che i 4 fori nel carter in acciaio corrispondano esattamente ai fori della staffa di montaggio presente sul treppiede.
3. Inserire gli elementi di fissaggio nella piastra della staffa di montaggio del treppiede e serrare con la chiave a brugola fornita nel kit.
4. Tirare la manovella del verricello e ruotarla in senso antiorario per far uscire il cavo di acciaio. Continuare finché la lunghezza è tale da poter passare sopra le pulegge del treppiede e rimanere sospeso verticalmente verso il basso.
5. Sulla testa del treppiede, bloccare il cavo usando il perno di bloccaggio, limitando il movimento indesiderato del cavo durante l'uso.
6. Agganciare il connettore sul cavo del verricello al punto di aggancio corretto dell'imbracatura. Assicurarsi che il connettore sia chiuso saldamente. Il personale può ora essere sollevato o abbassato ruotando la manovella. Assicurarsi che la comunicazione tra il sollevatore e la persona sollevata possa essere mantenuta in ogni momento durante il processo di soccorso.

RESTRIZIONI

- Non utilizzare in caso di condizioni mediche che potrebbero compromettere la sicurezza, sia in condizioni normali sia di emergenza.
- L'attrezzatura deve essere utilizzata da una persona addestrata e in grado di utilizzarla in sicurezza.
- Deve essere predisposto un piano di salvataggio per affrontare eventuali emergenze che potrebbero verificarsi durante lo svolgimento del lavoro.
- Non apportare modifiche o aggiunte all'attrezzatura senza il previo consenso scritto del produttore.
- L'attrezzatura non deve essere utilizzata per casi non previsti dalle specifiche o per scopi impropri.
- Accertarsi che il dispositivo sia compatibile con i prodotti che compongono il sistema in cui è integrato.
- Prima dell'uso, è importante valutare la possibilità che si possano verificare eventuali pericoli in funzione dell'uso congiunto di diverse attrezzature, in quanto l'utilizzo in sicurezza di un singolo componente potrebbe essere influenzato dal o potrebbe interferire con il funzionamento in sicurezza di un altro componente.
- Prima dell'uso effettuare un controllo del prodotto per assicurarsi che sia in buone condizioni e funzioni correttamente.
- Sospendere l'utilizzo del dispositivo in caso di dubbi sulle condizioni di sicurezza o se il dispositivo ha già arrestato una caduta. Non utilizzare fino all'eventuale approvazione da parte di un esperto.
- Se destinato all'uso nei sistemi anticaduta, è obbligatorio controllare, per motivi di sicurezza, lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro prima di ogni utilizzo, per evitare in caso di caduta l'urto con oggetti o una superficie più bassa.
- È importante essere consapevoli dei rischi che possono compromettere le prestazioni o causare guasti all'attrezzatura, come ad esempio:
 - temperature estreme (inferiori a -15 °C e superiori a +50 °C),
 - condizioni ambientali avverse, tra cui presenza di sabbia e ghiaia, cemento, superfici calde, fiamme libere, schizzi di saldatura, scintille, conduttività elettrica
 - contatto con: spigoli vivi, superfici abrasive, prodotti chimici
- Cessare immediatamente l'utilizzo del prodotto in caso di esposizione a una delle precedenti situazioni o se questo risulti in qualche modo danneggiato, finché una persona competente non abbia ispezionato il prodotto.
- Assicurarsi che il treppiede su cui è installato il verricello sia abbastanza robusto da sopportare un carico di 135 kg.
- Assicurarsi che il cavo del verricello non tocchi ostacoli quando il personale viene sollevato o abbassato.
- Assicurarsi che il verricello venga utilizzato con il treppiede FAR1003 in grado di sopportare un carico sufficiente.
- Nel salvataggio di sollevamento è necessario che il soccorritore, abbia un contatto visivo diretto o indiretto o qualche altro mezzo di comunicazione con la persona da soccorrere per tutta la durata del salvataggio.

COMPATIBILITÀ

Il verricello deve essere utilizzato solo con un sistema anticaduta conforme alla EN363, unitamente a un dispositivo anticaduta di tipo guidato contenente una linea di ancoraggio flessibile in conformità alla EN353-2 o un cordino con assorbitore di energia conforme alla EN354 e alla EN355 o un dispositivo anticaduta retrattile conforme alla EN360.

VITA UTILE DEL PRODOTTO

La vita utile massima del prodotto è di 10 anni dalla data di produzione. La vita utile dipende fortemente dalle condizioni di utilizzo del prodotto. I prodotti devono essere ispezionati almeno una volta all'anno da una persona preparata e competente. In caso di dubbi, contattare il dipartimento sicurezza di JSP.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in una confezione che li protegga dall'umidità, da aggressioni di natura meccanica, chimica e termica. Conservare in un luogo fresco e asciutto. Evitare il magazzinaggio in ambienti umidi e acidi. Non appoggiare mai oggetti pesanti sopra il dispositivo.

MANUTENZIONE

In caso di sporco di limitata entità, pulire il verricello con un panno in cotone o una spazzola morbida. Non usare sostanze abrasive. Per una pulizia profonda, lavare in acqua a una temperatura compresa tra 30 °C e 60 °C usando un detergente neutro con pH7. La temperatura di lavaggio non deve superare i 60 °C. Non usare detergenti acidi o basici.

ISPEZIONE

CONTROLLO PRIMA DELL'USO

Ispezionare visivamente il sistema prima di ogni utilizzo per accertarsi che sia in buone condizioni operative e funzioni correttamente. Se durante l'ispezione sono emersi dubbi relativamente alla sicurezza del sistema o di un componente, questi dovrebbero essere sostituiti dal produttore o da una persona competente.

ISPEZIONE DETTAGLIATA REGISTRATA

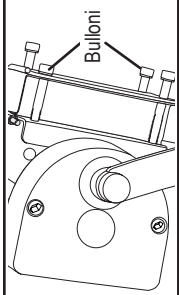
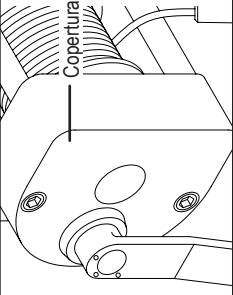
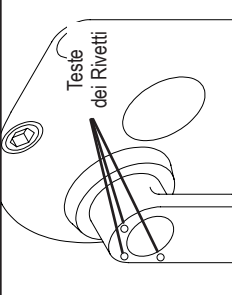
Le ispezioni dettagliate registrate devono:

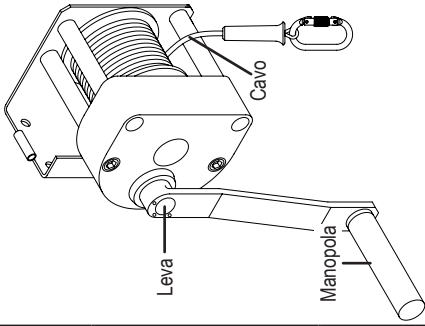
- Essere svolte da una persona competente addestrata per assicurare la sicurezza e l'integrità del prodotto.
- Essere annotate nella tabella di registrazione contenuta nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Essere condotte su base regolare. La frequenza delle ispezioni dettagliate registrate deve:
 - Essere determinata in virtù della valutazione dei rischi, delle norme di legge, del tipo di attrezzatura, della frequenza di utilizzo e delle condizioni ambientali, le quali possono accelerare il tasso di deterioramento e i danni fisici.
 - Essere almeno ogni 12 mesi, indipendentemente dall'uso.

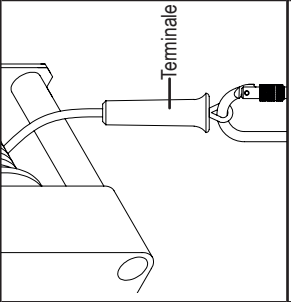
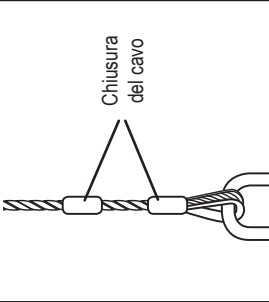
Se si rilevano danni o guasti, il prodotto deve essere rimosso dal servizio e sostituito o riparato immediatamente. È possibile riparare il prodotto, a patto che tali riparazioni siano effettuate dal produttore, da un centro specializzato o da un soggetto autorizzato dal produttore.

SCHEDA DI ISPEZIONE

Il presente manuale dell'utente e le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante del sistema di sicurezza, pertanto è necessario che tutti gli utilizzatori abbiano piena conoscenza del suo contenuto. Deve essere conservato in un luogo sicuro ed essere liberamente disponibile agli utilizzatori, in qualsiasi momento. Al momento del disimballaggio del prodotto, occorre compilare la tabella riportata nella pagina accanto, acquisendo le informazioni dall'etichetta del prodotto. La tabella riportata di seguito deve essere utilizzata per la registrazione di tutte le ispezioni dettagliate effettuate con una frequenza determinata in funzione della valutazione dei rischi e comunque perlomeno ogni 12 mesi.

Prodotto	Riferimento	Numero di serie/lotto	Data di acquisto	Data del primo utilizzo	Data di scadenza	
Area di controllo		Verificare per		Linee guida per l'ispezione		Osservazioni
Bulloni		Tenuta	Controlla la presenza e la tenuta dei bulloni che collegano il verricello al tripode			
		Presenza				
Corpo del Verricello		Danni / Crepe	Controlla che non ci siano danni, crepe o deformazioni sulla copertura del verricello			
Manovella		Danni / Crepe	Controlla che le teste dei rivetti siano conformi e non sporgenti o incassate			

Area di controllo		Verificare per		Linee guida per l'ispezione		Osservazioni
Leva		Presenza/ Funzionalità	Controllare che vi sia la copertura del bullone.			
Manovella		Funzionalità	Controllare che la manopola giri correttamente e che il sistema si agganci sui dentini correttamente.			
Cavo		Danni	Controlla il cavo per l'intera lunghezza e verifica che non vi siano danni.			

Area di controllo	Verificare per	Linee guida per l'ispezione	Osservazioni
Cavo	 <p>Terminale e Relativa Copertura</p>	<p>Tenuta, Danni, Crepe</p>	<p>Controlla che il cavo sia correttamente inserito e che sia ben saldo. Controllare anche per eventuali danni.</p>
	 <p>Chiusura del cavo</p>	<p>Tenuta, Danni, Crepe</p>	<p>Controlla che le parti metalliche siano ben strette sul cavo e non vi siano danni, usure o crepe.</p>

NOTA: Se viene rilevata una non conformità, contrassegnare il blocco e inviare per assistenza/riparazione.

Data d'ispezione	Data della prossima ispezione	Nome/ Firma dell'ispettore

PL

WCIĄGARKA

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA, KONSERWACJI I KONTROLI

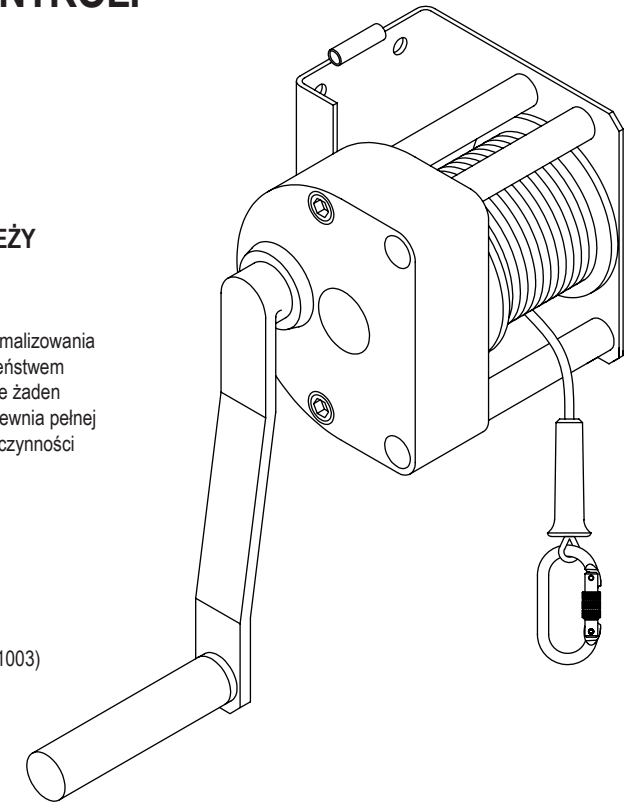


PRZED UŻYCIEM WCIĄGARKI NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE

Wciągarka została zaprojektowana w celu zminimalizowania ryzyka/zapewnienia ochrony przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. Należy jednak pamiętać, że żaden element wyposażenia ochrony osobistej nie zapewnia pełnej ochrony, a podczas wykonywania ryzykownych czynności należy zawsze zachować ostrożność.

NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI DOTYCZY PRODUKTÓW JSP WYMIENIONYCH PONIŻEJ.

WCIĄGARKA (FAR1004) do TRÓJNOGU (FAR1003)



ZALECA SIĘ, ABY UŻYTKOWNIK ZACHOWAŁ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZEZ CAŁY OKRES UŻYTKOWANIA PRODUKTU.

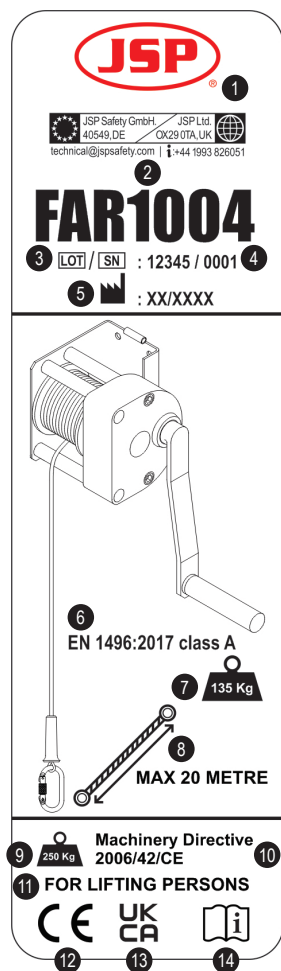
Kopia niniejszej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie: documents.jspsafety.com

©2019-22 JSP Ltd | RFFZ-100-308_22-02 | JSP Safety GmbH
 JSP Ltd, OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

www.jspsafety.com

OZNACZENIA

Gdy wyciągarka jest w użyciu, jej etykieta musi być na swoim miejscu, nienaruszona i czytelna.



1. Logo producenta i informacje kontaktowe
2. Numer referencyjny produktu
3. Numer partii
4. Numer seryjny
5. Data produkcji
6. Przetestowano zgodnie z normą EN 1496:2017, klasa A
7. Maksymalna obciążalność zgodnie z normą EN 1496:2017
8. Maksymalna długość podnoszenia
9. Maksymalna obciążalność zgodnie z europejską dyrektywą maszynową 2006/42/WE
10. Spełnia wytyczne europejskiej dyrektywy maszynowej 2006/42/WE
11. Do podnoszenia
12. Znak zgodności z rozporządzeniem (UE) 2016/425
13. Rozporządzenie (UE) 2016/425 (dotyczące środków ochrony indywidualnej wprowadzone w Wielkiej Brytanii i dostosowane)
14. Przeczytaj instrukcję obsługi

OPIS

Wyciągarka jest klasyfikowana jako ratunkowe urządzenie podnoszące zgodnie z europejską dyrektywą maszynową 2006/42/WE i wykazano, że jest zgodne z tym rozporządzeniem poprzez zharmonizowaną normę europejską EN1496, klasa A.

Jednostka certyfikująca: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlandia (Jednostka notyfikowana 2777)

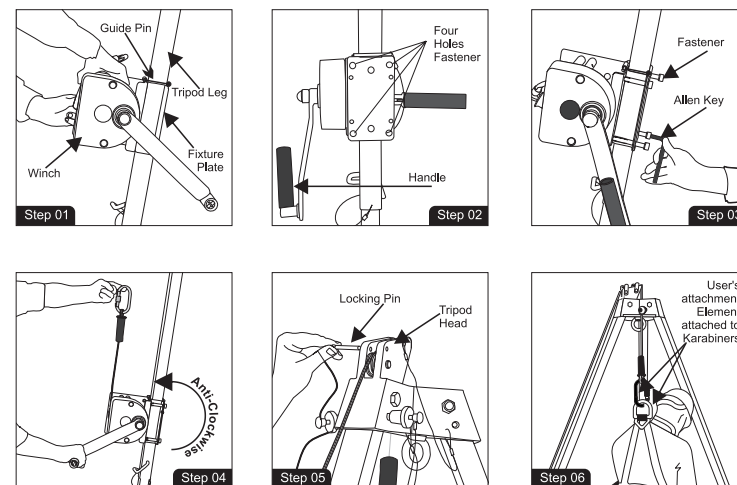
ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

ZASTOSOWANIA

Należy się upewnić, że informacje te są wykorzystywane wyłącznie w celu sprawdzenia, czy wybrany produkt jest odpowiedni do zamierzonego zastosowania. Każdy produkt, który jest uszkodzony, rozerwany, zużyty lub przebity, powinien zostać natychmiast wycofany z użycia.

Długość: 20 m.

- Może być używana do podnoszenia lub opuszczania osób lub materiałów w przestrzeniach zamkniętych.
- Maksymalny udźwig zgodnie z normą EN 1496: 135 kg.
- Maksymalny udźwig zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE: 250 kg
- Przetestowano zgodnie z normą EN1496:2017, klasa A
- Wyposażony w płytę montażową i cztery śruby do montażu na trójnogu FAR1003.
- Wyposażony w stalowe złącze śrubowe, ma prześwit 18 mm, spełnia wymagania normy EN362:2004, klasa B i M
- Produkt najlepiej używać z uprząż przeznaczoną do ograniczonych przestrzeni FAR0205.
- Lina o średnicy 4,8 mm ze stali galwanizowanej.
- Może być używana z urządzeniem samohamnym, gdy jest używana do podnoszenia lub opuszczania osób.



1. Umieścić wyciągarkę na uchwycie montażowym na trójnogu i włożyć kołek prowadzący, aby ustabilizować wyciągarkę.
2. Należy się upewnić, że 4 otwory w stalowej obudowie dokładnie odpowiadają otworom wspornika montażowego na trójnogu.
3. Włożyć elementy złączne na płytę montażową trójnogu i dokręcić za pomocą klucza imbusowego dołączonego do zestawu.
4. Wyjąć uchwyt wyciągarki i obrócić go w lewo, aby zwolnić stalową linę. Należy ją uwalniać do momentu, gdy będzie mieć taką długość, aby przechodzić przez koła pasowe trójnogu i będzie zwieszona pionowo w dół.
5. Na głowicy trójnogu należy zablokować linę za pomocą bolca zabezpieczającego, ograniczając w ten sposób niepożądane ruchy liny podczas użytkowania.
6. Przymocować złącze na linie wyciągarki do właściwego punktu mocowania na uprząży użytkownika. Upewnić się, że złącze jest prawidłowo zablokowane. Personel może być teraz podnoszony lub opuszczany przez obracanie uchwytu. Należy się upewnić, że komunikacja między osobą podnoszącą i podnoszoną może być utrzymywana przez cały czas trwania akcji ratunkowej.

OGRANICZENIA

- Nie należy używać w przypadku wystąpienia jakichkolwiek schorzeń, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo zarówno podczas normalnego użytkowania, jak i użytkowania w sytuacjach awaryjnych.
- Sprzęt może być używany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i kompetentną w zakresie jego bezpiecznego użytkowania.
- Należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani dodawać żadnych elementów do sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Sprzęt nie powinien być używany w sposób wykraczający poza jego ograniczenia lub do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.
- Należy zapewnić kompatybilność elementów wyposażenia zamontowanych w systemie.
- Ważne jest, aby przed użyciem sprawdzić, czy nie występują zagrożenia, które mogą wynikać ze stosowania kombinacji elementów wyposażenia, gdy działanie zabezpieczenia jednego z elementów jest zakłócone lub przeszkadza w bezpiecznym działaniu innego.
- Przed użyciem produktu należy przeprowadzić kontrolę, aby upewnić się, że jest on w stanie zdatnym do użytku i działa prawidłowo.
- Należy wycofać z użycia każdy sprzęt, którego stan nie umożliwia bezpiecznego użytkowania lub który został użyty do powstrzymania upadku. Nie używać go ponownie, dopóki nie zostanie to zaakceptowane przez kompetentną osobę.
- W przypadku stosowania w systemach chroniących przed upadkiem z wysokości ważne jest, aby przed każdym użyciem sprawdzić wolną przestrzeń, która powinna znajdować się pod użytkownikiem na stanowisku pracy, tak aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą.
- Należy mieć świadomość zagrożeń mogących mieć wpływ na działanie lub spowodować awarię sprzętu, takich jak
 - ekstremalne temperatury (poniżej -15°C i powyżej +50°C),
 - agresywne warunki środowiskowe, w tym piasek i żwir, cement, gorące powierzchnie, otwarty ogień, rozpryski spawalnicze, iskry, przewodność elektryczna,
 - kontakt z ostrymi krawędziami, powierzchniami ściernymi, chemikaliami
- Należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania produktu, jeśli był on narażony na działanie któregoś z powyższych czynników lub został w jakikolwiek sposób uszkodzony, do czasu przeprowadzenia kontroli przez kompetentną osobę.
- Należy się upewnić, że trójnóg, na którym jest zamontowana wciągarka, jest wystarczająco wytrzymały, aby utrzymać obciążenie 135 kg.
- Należy się upewnić, że lina wciągarki nie uderza w żadne przeszkody podczas podnoszenia lub opuszczania osoby.
- Upewnij się, że wciągarka jest używana ze statywem FAR1003, który może wytrzymać wystarczające obciążenie.
- Podczas podnoszenia osoby przez ratownika, powinien on mieć bezpośredni lub pośredni kontakt wzrokowy lub inny sposób komunikacji z ratowanym przez cały czas trwania akcji ratunkowej.

KOMPATYBILNOŚĆ

Wciągarka może być stosowana wyłącznie w ramach systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnie z normą EN 363 w połączeniu z urządzeniem samozaciskowym na elastycznej linie kotwiczącej zgodnej z normą EN 353-2, linką z elementem pochłaniającym energię zgodnie z normą EN 355 lub urządzeniem samohamowym z elementem samozaciskowym zgodnym z normą EN 360.

OKRES UŻYTKOWANIA

Maksymalny okres użytkowania produktu wynosi 10 lat od daty produkcji. Długość okresu użytkowania w dużym stopniu zależy od warunków użytkowania produktu. Produkty muszą być kontrolowane co najmniej raz w roku przez przeszkoloną i kompetentną osobę. W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z JSP Safety.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Środki ochrony indywidualnej muszą być transportowane w opakowaniach chroniących przed wilgocią, uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi i termicznymi. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Unikać wilgotnego i kwaśnego środowiska przechowywania. Nigdy nie kłaść na wciągarkę ciężkich przedmiotów.

KONSERWACJA

W przypadku drobnych zabrudzeń należy przetrzeć wciągarkę bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie stosować żadnych materiałów ściernych. W przypadku konieczności intensywnego czyszczenia należy umyć w wodzie o temperaturze od 30°C do 60°C przy użyciu łagodnego detergentu (pH 7). Temperatura kąpieli nie powinna przekraczać 60°C. Nie wolno stosować kwaśnych lub zasadowych detergentów.

KONTROLA

KONTROLA PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed każdym użyciem należy dokonać oględzin systemu, aby się upewnić, że jest on sprawny i działa prawidłowo. Jeśli podczas kontroli pojawiają się wątpliwości co do bezpieczeństwa systemu lub elementu, powinny one zostać wymienione przez producenta lub kompetentną osobę.

SZCZEGÓŁOWO REJESTROWANA KONTROLA

Szczegółowo rejestrowana kontrola powinna być:

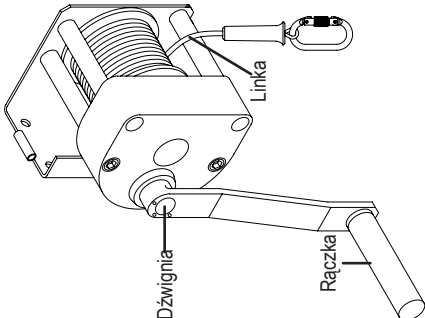
- przeprowadzana przez przeszkoloną, kompetentną osobę w celu zapewnienia bezpieczeństwa i integralności produktu,
- zapisywana w tabeli zawartej w niniejszej instrukcji obsługi,
- przeprowadzana regularnie. Częstotliwość szczegółowo rejestrowanej kontroli powinna być:
 - określana na podstawie oceny ryzyka, uwzględniając przepisy prawa, rodzaj sprzętu, częstotliwość użytkowania oraz warunki środowiskowe, które mogą przyspieszyć tempo pogarszania się stanu i prowadzić do fizycznych uszkodzeń, przeprowadzana przynajmniej co 12 miesięcy niezależnie od intensywności użytkowania.

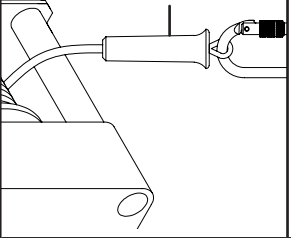
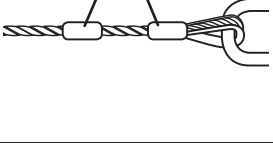
W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek produkt należy natychmiast wycofać z użytku i wymienić/naprawić. Naprawa jest dozwolona, pod warunkiem, że jest wykonywana albo przez producenta, albo przez właściwy ośrodek naprawczy lub osobę zatwierdzoną przez producenta.

KARTA KONTROLI

Niniejszy podręcznik użytkownika i instrukcja obsługi są częścią systemu bezpieczeństwa i wszyscy użytkownicy powinni być w pełni zaznajomieni z ich zawartością. Powinien być przechowywany w bezpiecznym miejscu i przez cały czas swobodnie dostępny dla użytkowników. Po wyjęciu produktu z opakowania należy uzupełnić tabelę na odwrocie informacjami z etykiety produktu. Poniższa tabela powinna być wykorzystywana do rejestrowania wszystkich szczegółowo rejestrowanych kontroli o częstotliwości określonej w ramach oceny ryzyka, ale nie mniejszej niż raz na 12 miesięcy.

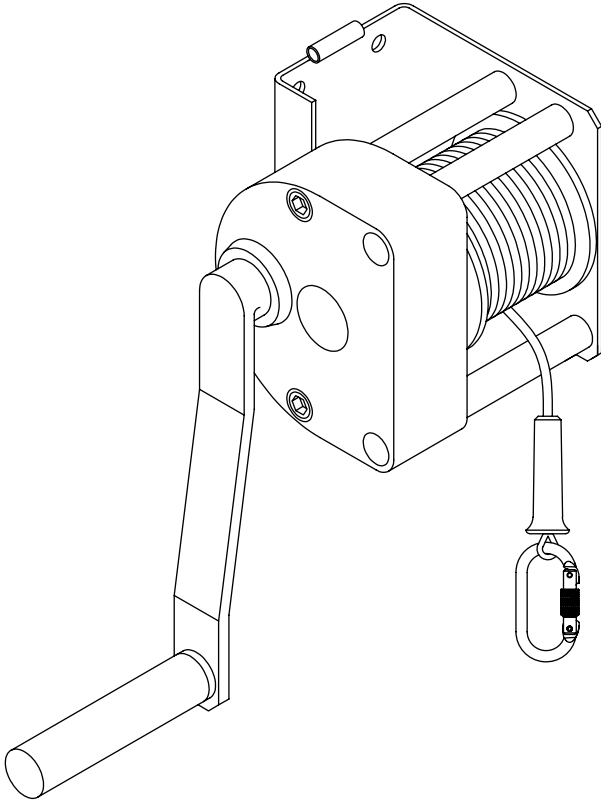
Výrobek	Označení	šarže / sériové číslo	Datum zakoupení	Datum prvního použití	Datum konce životnosti
Místo kontroly	Kontrolovat na		Zásady kontroly		Poznámky
Korpus wyciągarki	Śruby	Szczelność	Sprawdzić obecność i dokręcenie wszystkich śrub pomiędzy wciągarką a statywem.		
		Obecność			
	Obudowa	Uszkodzenia / pęknięcia	Sprawdź, czy nie ma uszkodzeń/pęknięć odkształceń w obudowie.		
Uchwyt	Główki nitów	Uszkodzenia / pęknięcia	Sprawdź, czy głowy nitów są prawidłowo zamocowane.		

Místo kontroly	Kontrolovat na		Zásady kontroly		Poznámky
Dźwignia		Dostępność/funkcja	Sprawdzić, czy profilowana nakładka jest prawidłowo osadzona na nakrętkę uchwyty.		
Podzespoły uchwyty		Uchwyt	Functioning	Sprawdzić, czy uchwyt obraca się swobodnie bez żadnych problemów i czy system zapadkowy działa prawidłowo.	
Linka	Linka	Damages	Sprawdzić całą długość, czy linka nie jest uszkodzona		

Obszar kontrolny	Sprawdź, czy		Wytyczne dotyczące kontroli	Notatki
Naparstki / zakończenie przewodu i uchwyt		Uszkodzenia / pęknięcia rowka	<p>Sprawdzić, czy linka jest prawidłowo umieszczona w gładzi.</p> <p>Sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń i pęknięć.</p>	
Podzespoły linki		Uszkodzenia / pęknięcia	<p>Sprawdź, czy zakucia są prawidłowo zaciśnięte na linkę.</p> <p>Sprawdź, czy nie ma odkształceń i pęknięć.</p>	
Zakucie liny				

UWAGA: W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek niezgodności oznaczyć blocek i wysłać do serwisu/naprawy.

Data kontroli	Data kolejnej kontroli	Imię nazwisko/Podpis osoby kontrolującej



©2019-22 JSP Ltd. | RFFZ-100-308_22-02 | JSP Safety GmbH
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

www.jspsafety.com